

EN HP DesignJet T940 Printer Series
Assembly Instructions

FR HP DesignJet T940 Série Printer
Instructions d'assemblage

DE HP DesignJet T940 Printer Serie
Anleitung zum Zusammenbau

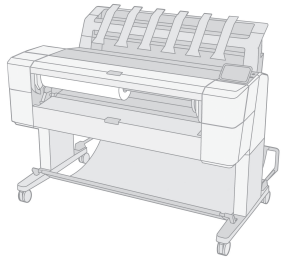
IT Stampanti HP DesignJet serie T940
Istruzioni per l'installazione

ES Printer HP DesignJet series T940
Instrucciones de montaje

PT Séries HP DesignJet T940 Printer
Instruções de montagem

CS Tiskárny řady HP DesignJet T940
Pokyny k sestavení

PL Printer Seria HP DesignJet T940
Instrukcje montażu



3EK08-90002

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P. Large
Format Division
Cami de Can Gualles 1-21 08174
Sant Cugat del Vallès
Barcelona - Spain

All rights reserved



EN **Please read these instructions carefully.** These assembly instructions explain how to assemble the printer. Because spare screws are supplied, some screws may remain unused after assembly of the printer.

FR **Veuillez lire attentivement ces instructions.** Ces instructions d'assemblage expliquent comment assembler l'imprimante. Des vis de rechange étant fournies, certaines vis pourront rester inutilisées après l'assemblage de l'imprimante.

DE **Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch.** Dieses Dokument enthält Anleitungen für den Zusammenbau des Druckers. Zum Lieferumfang gehören Ersatzschrauben, sodass nach dem Zusammenbau einige Schrauben übrig bleiben.

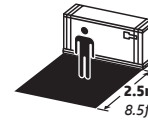
IT **Leggere attentamente queste istruzioni.** Queste istruzioni descrivono la procedura d'installazione della stampante. Poiché vengono fornite viti di riserva, alcune potrebbero risultare inutilizzate dopo l'installazione della stampante.

ES **Lea atentamente estas instrucciones.** Estas instrucciones de montaje explican cómo se monta la impresora. Como también se incluyen tornillos de repuesto, después de montar la impresora pueden quedar algunos sin utilizar.

PT **Leia as instruções com atenção.** Essas instruções de montagem explicam como montar a impressora. Como são fornecidos parafusos sobressalentes, alguns podem permanecer sem uso depois da montagem da impressora.

CS **Pečlivě si prostudujte tyto pokyny.** V těchto montážních pokynech je popsán postup sestavení tiskárny. Součástí balení jsou také náhradní šrouby, může se tedy stát, že vám po sestavení tiskárny nějaké šrouby zbudou.

PL **Uważnie przeczytaj podane instrukcje.** W instrukcjach montażu opisano, jak zamontować drukarkę. Dołączono dodatkowe śruby, więc po zakończeniu montażu kilka może pozostać niewykorzystanych.



EN The size of the crate is 1503mm X 780mm X 812mm. The space required for assembly is 2.5m (8.5 feet) in front.

FR La taille de l'emballage est 1503mm X 780mm X 812mm. L'espace requis pour l'ensemble est 2,5 mètres (8,5 pieds) à l'avant.

DE Größe der Verpackungskiste: 1503 mm x 780 mm x 812 mm. Der erforderliche Raum für den Zusammenbau beträgt 2,5 m zur Vorderseite hin.

IT Le dimensioni della cassa sono 1503 mm X 780 mm X 812 mm. Lo spazio necessario per il montaggio è 2,5 m sul lato anteriore.

ES Las dimensiones de la caja son: 1503 mm X 780 mm X 812 mm. Espacio: El espacio necesario para el montaje es de 2,5 m por la parte delantera.

PT O tamanho da caixa é de 1503 mm X 780 mm X 812 mm. O espaço: O espaço necessário para a montagem é de 2,5 m (8,5 pés) à frente.

CS Velikost balení: 1503 mm x 780 mm x 812 mm. Rozměry: Prostor potřebný k sestavení je 2,5 m.

PL Rozmiar opakowania to 1503 mm x 780 mm x 812 mm. Przestrzeń wymagana do montażu: 2,5 m (8,5 stopy) z przodu.



EN 3 people are required to perform certain tasks.

FR L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 3 personnes.

DE Für bestimmte Tätigkeiten werden 3 Personen benötigt.

IT Per determinate operazioni, sono necessarie 3 persone.

ES Algunas tareas se deben realizar entre 3 personas.

PT São necessárias 3 pessoas para a realização de determinadas tarefas.

CS Sestavení tiskárny by měli provádět 3 lidé.

PL Do wykonania niektórych czynności potrzebne są 3 osoby.



EN Time required for assembly of the printer is approximately 100 minutes.

FR Le temps requis pour l'assemblage de l'imprimante est d'environ 100 minutes.

DE Der Zusammenbau des Druckers dauert etwa 100 Minuten.

IT L'installazione della stampante richiede circa 100 minuti.

ES El tiempo de montaje de la impresora es aproximadamente de 100 minutos.

PT O tempo necessário para a montagem da impressora é de aproximadamente 100 minutos.

CS Sestavení tiskárny trvá přibližně 100 minut.

PL Czas potrzebny do zmontowania drukarki: około 100 minut.

EN Tools required: Screwdriver (included).

FR Outils nécessaires : Tournevis (fourni).

DE Erforderliches Werkzeug: Schraubendreher (enthalten).

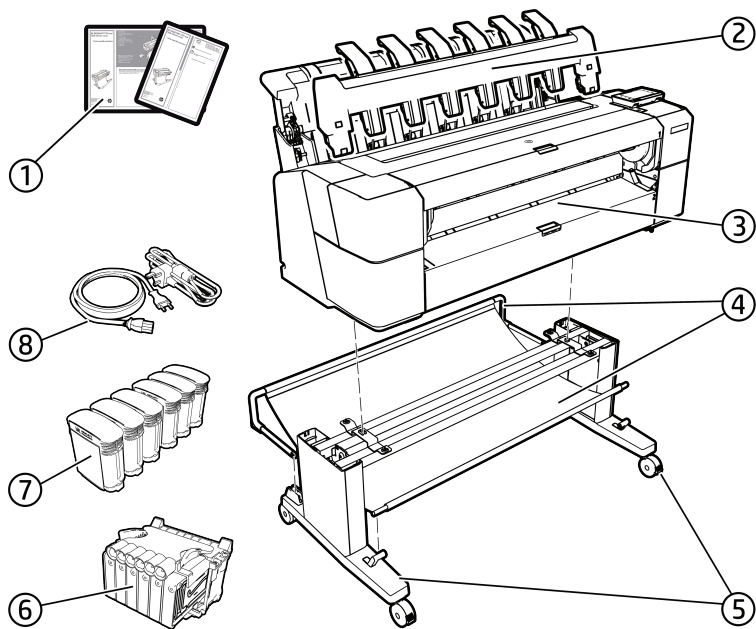
IT Strumenti necessari: cacciavite (incluso).

ES Herramientas requeridas: Destornillador (incluido).

PT Ferramentas necessárias: Chave de fenda (incluída).

CS Potřebné nástroje: šroubovák (příložen).

PL Potrzebne narzędzia: śrubokręt (w zestawie).



EN Crate contents

1. Documentation: Assembly Instructions, Introductory information
2. Stacker accessory
3. Printer
4. Basket
5. Stand accessory pieces
6. Printhead
7. Ink cartridges
8. Power cords

Note: roll and LAN cable not included.

FR Contenu de l'emballage

1. Documentation : Instructions d'assemblage, Informations de base
2. Accessoire du chargeur
3. Imprimante
4. Panier
5. Accessoires du support
6. Tête d'impression
7. Cartouches d'encre
8. Cordons d'alimentation

Remarque : Rouleau et câble LAN non inclus.

DE Inhalt der Kiste

1. Dokumentation: Anleitung zum Anleitungen, Einführende Informationen
2. Staplerzubehör
3. Drucker
4. Ablage
5. Standfuß-Zubehörteile
6. Druckkopf
7. Tintenpatronen
8. Netzkabel

Hinweis: Rolle und LAN-Kabel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

IT Contenuto della scatola

1. Documentazione: Istruzioni per l'installazione, Informazioni introduttive
2. Impilatore
3. Stampante
4. Raccogliatore
5. Componenti accessori piedistallo
6. Testina di stampa
7. Cartucce di inchiostro
8. Cavi di alimentazione

Nota: rotolo e cavo LAN non inclusi.

ES Contenido de la caja

1. Documentación: Módulo Instrucciones, Información preliminar
2. Accesorio de la apiladora
3. Impresora
4. Cesta
5. Piezas del accesorio del soporte
6. Cabezal de impresión
7. Cartuchos de tinta
8. Cables de alimentación

Nota: el rollo y el cable LAN no están incluidos.

PT Conteúdo da caixa

1. Documentação: Montagem Instruções, Informações de introdução
2. Acessório de empilhamento
3. Impressora
4. Cesto
5. Peças acessórias da base
6. Cabeçote de impressão
7. Cartuchos de tinta
8. Cabos de força

Nota: rolo e cabo de LAN não estão incluídos.

CS Obsah balení

1. Dokumentace: Pokyny k sestavení, úvodní informace
2. Příslušenství skládacího zařízení
3. Tiskárna
4. Koš
5. Díly stojanu
6. Tisková hlava
7. Inkoustové kazety
8. Napájecí kabely

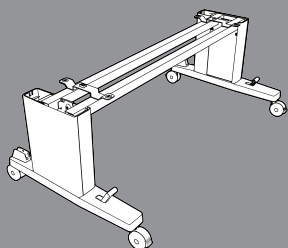
Poznámka: váleček a kabel LAN nejsou součástí balení.

PL Zawartość opakowania

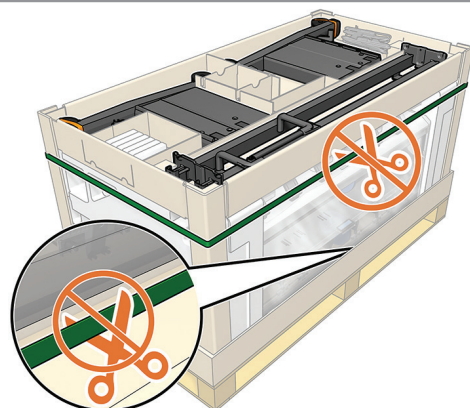
1. Dokumentacja: Instrukcje montażu, informacje wstępne
2. Masowy odbiornik papieru
3. Drukarka
4. Kosz
5. Elementy podstawy
6. Głowica drukująca
7. Wkłady atramentowe
8. Przewody zasilające

Uwaga: rola i kabel sieciowy nie wchodzi w skład zestawu.

- EN Assemble the stand
- FR Assemblage du support
- DE Zusammenbauen des Standfußes
- IT Assemblaggio del piedistallo
- ES Montaje del soporte
- PT Monte a base
- CS Sestavení stojanu
- PL Montaż podstawy



1



EN Important: Do not cut the straps until step 23.

FR Important : Ne coupez pas les sangles avant l'étape 23.

DE Wichtig: Schneiden Sie die Riemen erst in Schritt 23.

IT Importante: Non tagliare le cinghie fino al passaggio 23.

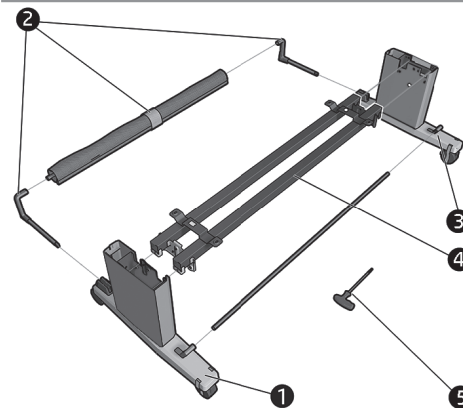
ES Importante: No corte las correas hasta el paso 23.

PT Importante: Não corte as faixas até a etapa 23.

CS Důležité: Tyto pásky nepřezívejte až do kroku 23.

PL Ważne: Nie obcinaj taśm aż do kroku 23.

2



Locate the stand pieces:
1. Left leg / 2. Basket Assembly / 3. Right leg /
4. Crossbar / 5. Screwdriver

Localisez les pièces du socle :
1. Montant gauche / 2. Assemblage du panier /
3. Montant droit / 4. Barre transversale /
5. Tournevis

Suchen Sie die Teile des Standfußes:
1. Linkes Standbein / 2. Ausgabevorrichtung /
3. Rechtes Standbein / 4. Querstange /
5. Schraubenzieher

Individuare i pezzi del piedistallo:
1. Piede sinistro / 2. Unità raccoglitore /
3. Piede destro / 4. Barra trasversale / 5. Cacciavite

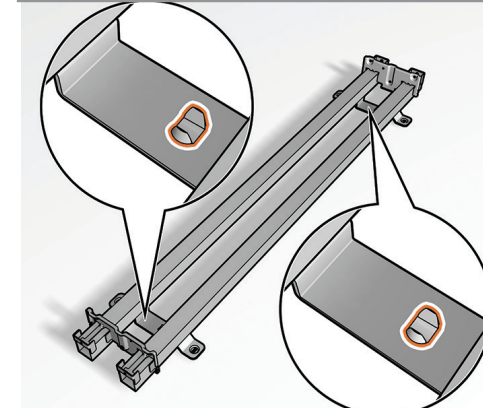
Localice las piezas del soporte:
1. Pata izquierda / 2. Conjunto de la cesta /
3. Pata derecha / 4. Barra transversal / 5. Destornillador

Localize as peças da base:
1. Perna esquerda / 2. Montagem do cesto /
3. Perna direita / 4. Barra transversal / 5. Chave de fenda

Nachsteyte si díly stojanu:
1. Levá noha / 2. Sestava koše / 3. Pravá noha /
4. Příčnik / 5. Šroubovák

Znajdź części podstawy:
1. Lewa noga / 2. Montaż kosza / 3. Prawa noga /
4. Poprzeczka / 5. Śrubokręt

3



Place the crossbar on the floor; with the green and yellow plastic pieces facing downwards.

Placez la barre transversale au sol, avec les pièces en plastique en forme de rectangle vert et de cercle jaune tournées vers le bas.

Legen Sie den Querstange auf den Boden, wobei das grüne rechteckige und das gelbe kreisförmige Kunststoffstück nach unten zeigen.

Collocare la barra trasversale sul pavimento; con i pezzi di plastica con il rettangolo verde e il cerchio giallo rivolti verso il basso.

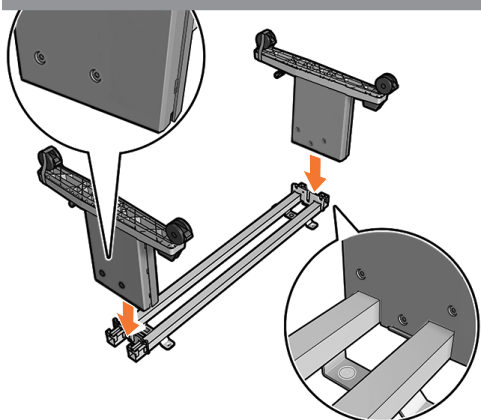
Coloque la barra transversal en el suelo; las piezas de plástico con el rectángulo verde y el círculo amarillo mirando hacia abajo.

Coloque a barra transversal no chão; com as peças de plástico retangular verde e circular amarela voltadas para baixo.

Příčnik umístěte na podlahu tak, aby zelený obdélníkový a žlutý kruhový plastový díl směřovaly směrem dolů.

Położ poprzeczkę na podłodze z elementami z zielonym prostokątem i żółtym okręgiem skierowanymi do dołu.

4



EN Slot the two legs onto the crossbar.

FR Insérez les deux montants dans la barre transversale.

DE Schieben Sie die beiden Beine auf den Querstange.

IT Inserire le due gambe nella barra trasversale.

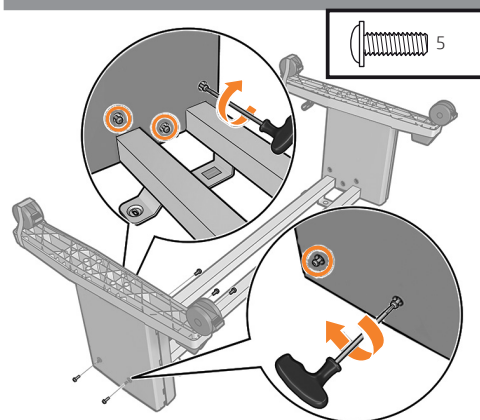
ES Encaje las dos patas en la barra transversal.

PT Encaixe as duas pernas na barra transversal.

CS Obě nohy zasuňte do příčnicku.

PL Wsuń dwie nogi do poprzeczki.

5



Fix the crossbar to the left leg with 5 screws, do not tighten them fully yet.

Fixez la barre transversale du montant gauche avec les 5 vis, mais sans les visser complètement.

Befestigen Sie den Querstange mit 5 Schrauben am linken Standbein, ziehen Sie die Schrauben noch nicht vollständig fest.

Fissare la barra trasversale alla gamba sinistra con 5 viti, senza stringerle completamente.

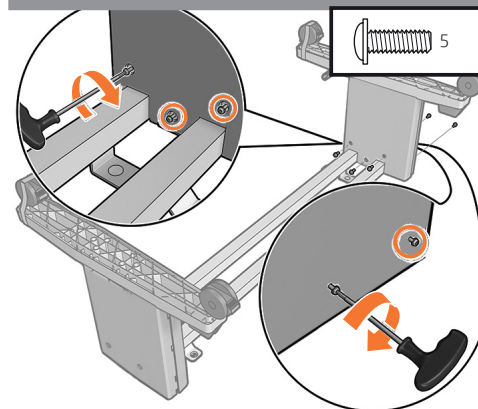
Fije la barra transversal a la pata izquierda con 5 tornillos, pero no los apriete del todo todavía.

Fixe a barra transversal na perna esquerda com 5 parafusos, não os aperte totalmente ainda.

Pomocí 5 šroubů připevněte příčnick k levé noze. Šrouby zatím zcela neutahujte.

Przymocuj poprzeczkę do lewej nogi za pomocą 5 śrub, nie dokręcaj ich jeszcze do końca.

6



Fix the crossbar to the right leg with 5 screws, do not tighten them fully yet.

Fixez la barre transversale du montant droit avec les 5 vis, mais sans les visser complètement.

Befestigen Sie den Querstange mit 5 Schrauben am rechten Standbein, ziehen Sie die Schrauben noch nicht vollständig fest.

Fissare la barra trasversale alla gamba destra con 5 viti, senza stringerle completamente.

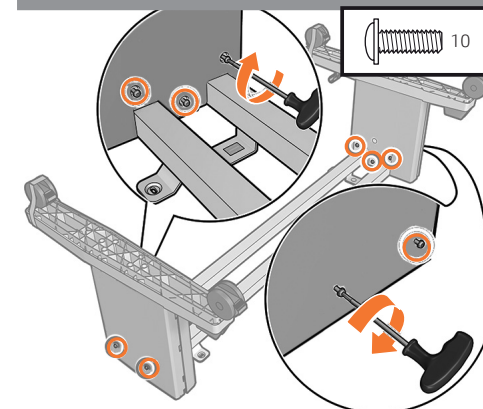
Fije la barra transversal a la pata derecha con 5 tornillos, pero no los apriete del todo todavía.

Fixe a barra transversal na perna direita com 5 parafusos, não os aperte totalmente ainda.

Pomocí 5 šroubů připevněte příčnick k pravé noze. Šrouby zatím zcela neutahujte.

Przymocuj poprzeczkę do prawej nogi za pomocą 5 śrub, nie dokręcaj ich jeszcze do końca.

7



Fully tighten all 10 screws: left and right.

Serrez complètement les 10 vis : gauches et droites.

Ziehen Sie alle 10 Schrauben vollständig fest: links und rechts.

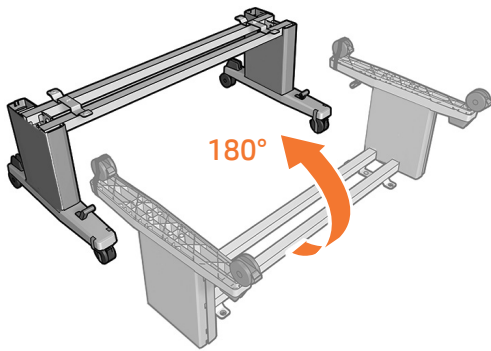
Stringere completamente le 10 viti, sia a destra che a sinistra.

Apriete totalmente los 10 tornillos: a izquierda y derecha.

Aperte totalmente todos os 10 parafusos: da esquerda e da direita.

Zcela utáhněte všech 10 šroubů na levé a pravé straně.

Dokręć wszystkie 10 śrub — przy prawej i lewej nodze.



EN Turn the stand 180° into the upright position.

FR Tournez le support de 180° pour le placer en position verticale.

DE Drehen Sie den Standfuß um 180° in eine aufrechte Position.

IT Girare il piedistallo di 180° in posizione verticale.

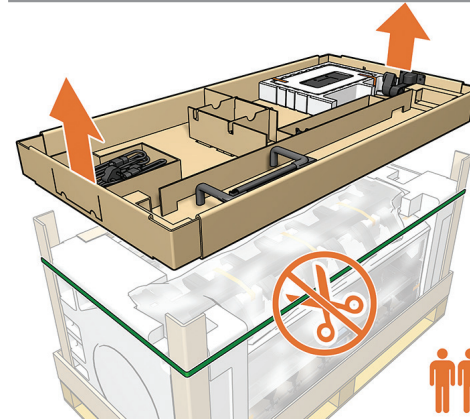
ES Gire el soporte 180° en posición vertical.

PT Vire a base 180° para a posição vertical.

CS Otočte stojan o 180° do vzpřímené polohy.

PL Obróć podstawę o 180° do pozycji pionowej.

EN Rotate the product 90°
FR Faites pivoter le produit à 90 degrés
DE Drehen Sie das Gerät um 90°
IT Ruotare il prodotto di 90 gradi
ES Gire el producto 90 grados
PT Gire o produto 90°
CS Otočte produkt o 90 stupňů
PL Obróć produkt o 90 stopni



Remove the components tray.
Important: Do not cut the straps until step 23.

Retirez le bac de composants.
Important : Ne coupez pas les sangles avant l'étape 23.

Nehmen Sie das Komponentenfach heraus.
Wichtig: Schneiden Sie die Riemen erst in Schritt 23.

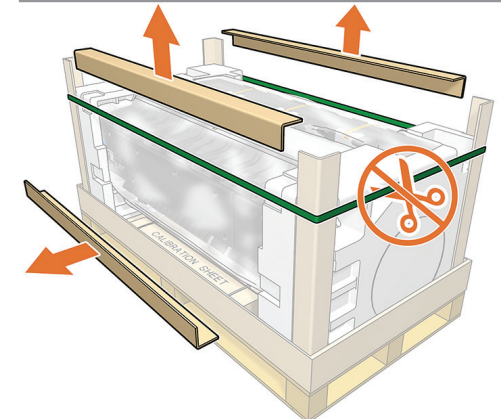
Rimuovere il vassoio dei componenti.
Importante: Non tagliare le cinghie fino al passaggio 23.

Saque la bandeja de los componentes.
Importante: No corte las correas hasta el paso 23.

Remova a bandeja de componentes.
Importante: Não corte as faixas até a etapa 23.

Vyjímáte držák dílů.
Důležité: Tyto pásky nepřezávejte až do kroku 23.

Wyjmij elementy podajnika.
Ważne: Nie obcinaj taśm aż do kroku 23.



Remove the cardboard pieces.
Important: Do not cut the straps until step 23.

Retirez les éléments en papier cartonné.
Important : Ne coupez pas les sangles avant l'étape 23.

Entfernen Sie die Kartonstücke.
Wichtig: Schneiden Sie die Riemen erst in Schritt 23.

Rimuovere i pezzi di cartone.
Importante: Non tagliare le cinghie fino al passaggio 23.

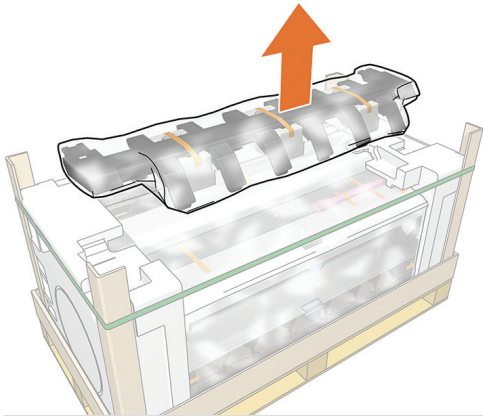
Retire las piezas de cartón.
Importante: No corte las correas hasta el paso 23.

Remova as peças de cartao.
Importante: Não corte as faixas até a etapa 23.

Vyjímáte kartonové díly.
Důležité: Tyto pásky nepřezávejte až do kroku 23.

Wyjmij kartonowe elementy.
Ważne: Nie obcinaj taśm aż do kroku 23.

11



EN Remove the stacker cover.

FR Retirez le cache du chargeur.

DE Entfernen Sie die Abdeckung des Staplers.

IT Rimuovere il coperchio dell'impilatore.

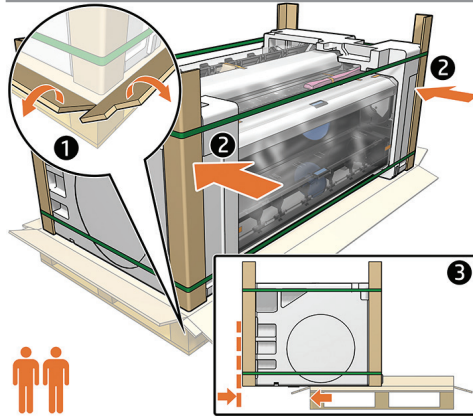
ES Extraiga la cubierta de la apiladora.

PT Remova a tampa do empilhador.

CS Sejměte kryt skládacího zařízení.

PL Zdejmij pokrywę układarki.

12



Open the bottom cover of the box.
Slide the box backward on the pallet to create a space.

Ouvrez le couvercle inférieur de la boîte.
Faites coulisser la boîte vers l'arrière sur la palette pour créer un espace.

Öffnen Sie die untere Abdeckung der Box.
Schieben Sie die Kiste auf der Palette nach hinten, damit ein Freiraum entsteht.

Aprire il coperchio inferiore della scatola.
Far scorrere la scatola all'indietro sul pallet per creare spazio.

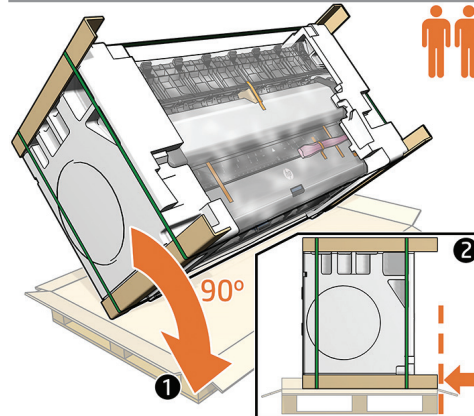
Abra la cubierta inferior de la caja .
Deslice la caja hacia atrás en el palé para que quede un espacio.

Abra a tampa inferior da caixa.
Deslize a caixa para trás na paleta para abrir espaço.

Otevřete spodní kryt krabice.
Krabici na paletě posuňte dozadu tak, aby vzniklo místo.

Otwórz dolną pokrywę pojemnika.
Przesuń pudełko do tyłu, aby zrobić więcej miejsca.

13



Carefully roll the box 90° onto the pallet.

Tournez doucement la boîte de 90° sur la palette.

Rollen Sie die Kiste vorsichtig um 90° auf die Palette.

Appoggiare la scatola sul pallet ruotandola di 90°.

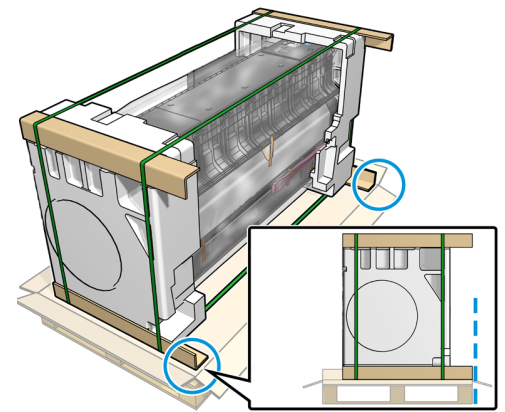
Con cuidado, gire la caja 90° en el palé.

Gire cuidadosamente a caixa 90° em direção à paleta.

Balení opatrně překlote o 90° na paletu.

Ostrożnie obróć pudełko na paletcie o 90°.

14



Ensure that the cardboard pieces are aligned with the edge of the pallet.

Assurez-vous que les morceaux de carton sont alignés sur le bord de la palette.

Vergewissern Sie sich, dass die Kartonstücke an der Kante der Palette ausgerichtet sind.

Assicurarsi che le parti in cartone siano allineate con il bordo del pallet.

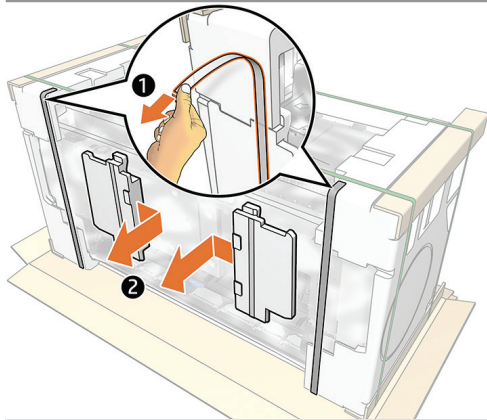
Asegúrese de que las piezas de cartón están alineadas con el borde del palé.

Certifique-se de que as peças de papelão estão alinhadas com a borda da paleta.

Zkontrolujte, zda jsou lepenkové listy zarovnaný s okrajem palety.

Upewnij się, że kartony są wyrównane względem krawędzi palety.

15



EN Remove the end cap covers by sliding them inwards, and then out.
Important: Do not cut the straps until step 23.

FR Retirez les capots des embouts en les faisant glisser vers l'intérieur, puis vers l'extérieur.
Important : Ne coupez pas les sangles avant l'étape 23.

DE Entfernen Sie die Endkappenabdeckungen, indem Sie sie nach innen und dann nach außen schieben.
Wichtig: Schneiden Sie die Riemen erst in Schritt 23.

IT Rimuovere le protezioni terminali sfilandole verso l'interno e quindi verso l'esterno.
Importante: Non tagliare le cinghie fino al passaggio 23.

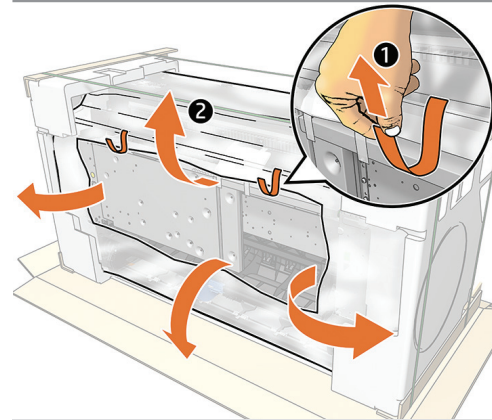
ES Quite las tapas de los extremos deslizando hacia dentro y, después, hacia fuera.
Importante: No corte las correas hasta el paso 23.

PT Remova as tampas das extremidades deslizando-as para dentro e, em seguida, para fora.
Importante: Não corte as faixas até a etapa 23.

CS Odstraňte kryty zaslepovací hlavy tak, že je vysunete směrem dovnitř a potom ven.
Důležité: Tyto pásky nepřezávejte až do kroku 23.

PL Zdejmij osłony zasłepki, przesuując je do środka, a następnie na zewnątrz.
Ważne: Nie obcinaj taśm aż do kroku 23.

16



Remove the tape, and open the plastic covering.

Retirez le ruban et ouvrez le cache en plastique.

Entfernen Sie das Klebeband, und öffnen Sie die Plastikhülle.

Rimuovere il nastro e aprire il rivestimento di plastica.

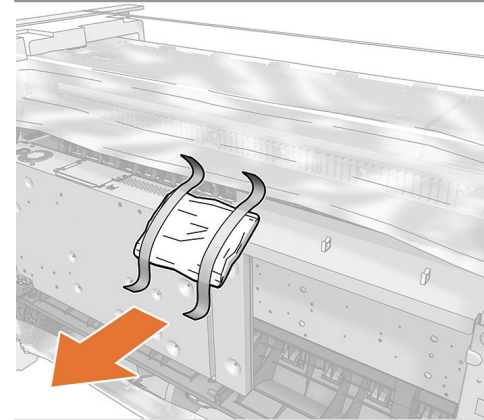
Quite la cinta y abra la cubierta de plástico.

Remova a fita e abra a cobertura plástica.

Odstraňte pásku a otevřete plastový kryt.

Usuń taśmę i otwórz plastikową osłonę.

17



Remove the desiccant bag.

Retirez le sachet anticondensation.

Entfernen Sie den Antikondensationsbeutel.

Rimuovere la bustina essicante.

Extraiga la bolsa desecante.

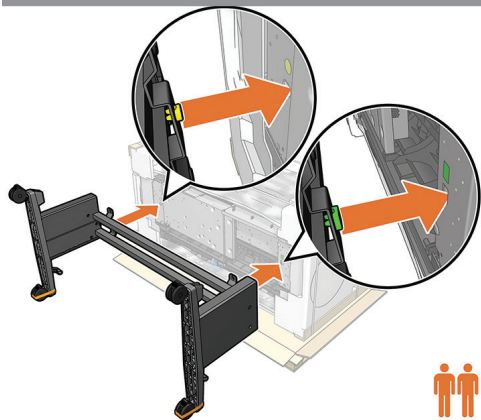
Remova o saco dissecante.

Odstraňte ochranný pytel.

Wymij torebkę z środkiem osuszającym.

- EN** Attach the printer body to the stand assembly
- FR** Fixation de l'imprimante au support
- DE** Aufsetzen des Druckers auf den Standfuß
- IT** Fissare il corpo della stampante al piedistallo
- ES** Una la estructura de la impresora al conjunto del soporte
- PT** Conecte a impressora à montagem da base
- CS** Připevnění samotné tiskárny k sestavě stojanu
- PL** Przymocuj drukarkę do podstawy





EN Attach the stand assembly to the printer body slotting the rectangle and circle into place. **Important:** Be careful not to catch the plastic bag between the stand and printer.

FR Fixez le support à l'imprimante en insérant le rectangle et le cercle en place. **Important :** Veillez à ne pas coincer le sac en plastique entre le support et l'imprimante.

DE Befestigen Sie die Standfußeinheit am Drucker, indem Sie Rechteck und Kreis einrasten lassen. Wichtiger **Hinweis:** Vorsicht! Klemmen Sie die Plastikhülle nicht zwischen Standfuß und Drucker ein.

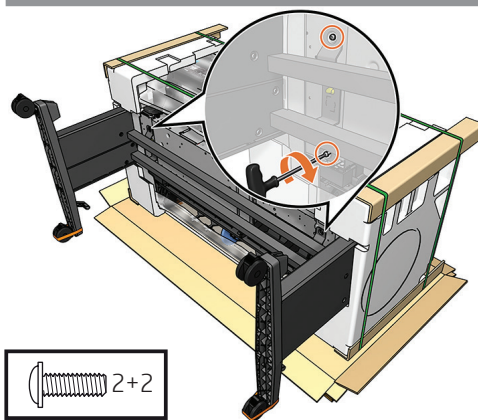
IT Fissare il piedistallo al corpo della stampante inserendo il rettangolo e il cerchio in posizione. **Importante:** verificare che tra il piedistallo e la stampante non rimanga impigliato il rivestimento in plastica.

ES Una el conjunto del soporte a la estructura de la impresora encajando el rectángulo y el círculo en su lugar. **Importante:** Tenga cuidado para que la bolsa de plástico no quede entre el soporte y la impresora.

PT Conecte a montagem da base à impressora encaixando o retângulo e o círculo no lugar. **Importante:** Tenha cuidado para não prender a embalagem de plástico entre a base e a impressora.

CS Sestavu stojanu připevníte k samotné sestávě tak, že obdélníkový a kruhový prvek zasunete na své místo. **Důležité:** Dbejte zvýšené opatrnosti, nedotýkejte se plastového obalu mezi stojanem a tiskárnou.

PL Przymocuj podstawę do drukarki przez wsunięcie prostokąta i okręgu na swoje miejsce. **Ważne:** Uważaj, aby plastikowa torba nie dostała się pomiędzy podstawę a drukarkę.



Fix the stand assembly to the printer body with 2 screws each side.

Fixez le support à l'imprimante avec 2 vis de chaque côté.

Fixieren Sie den Standfuß mit 2 Schrauben je Seite am Drucker.

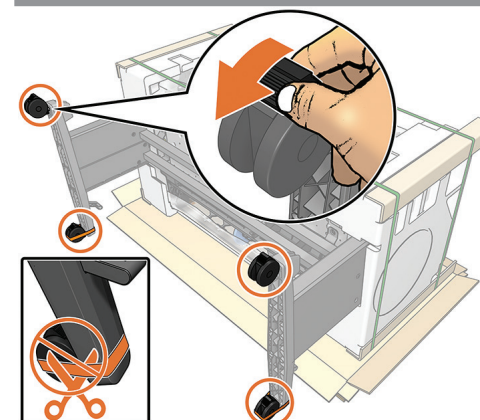
Fissare il piedistallo al corpo della stampante con 2 viti per lato.

Fije el conjunto del soporte a la estructura de la impresora con 2 tornillos a cada lado.

Fixe a montagem da base na impressora com 2 parafusos de cada lado.

Pomocí dvou šroubů vložených vždy z jedné strany připevníte sestavu stojanu k samotné tiskárně.

Przykręć podstawę do drukarki za pomocą 2 śrub z każdej strony.



Check the 4 wheels are locked.
Do not remove the orange tapes from the wheels.

Vérifiez que les 4 roues sont verrouillées.
Ne retirez pas les bandes adhésives orange des roues.

Überprüfen Sie, ob die Bremse in den vier Rollen eingerastet ist.
Ziehen Sie die orangefarbenen Klebebänder nicht von den Rädern.

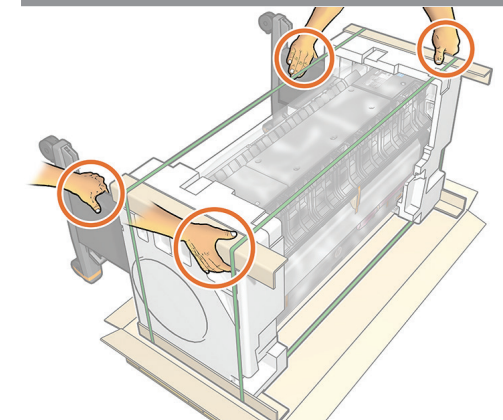
Controllare che le 4 ruote siano bloccate.
Non rimuovere i nastri arancioni dalle ruote.

Asegúrese de que las 4 ruedas estén bloqueadas.
No retire las cintas naranjas de las ruedas.

Verifique se as 4 rodas estão travadas.
Não remova as fitas laranja das rodas.

Zkontrolujte, zda jsou všechna 4 kolečka zajištěna proti pohybu.
Neodstraňujte oranžové pásky z koleček.

Sprawdź, czy 4 kółka są zablokowane.
Nie zdejmuj pomarańczowych taśm z kółek.



Hold the printer as shown when you rotate the printer into the upright position in the next step.

Maintenez l'imprimante comme indiqué lorsque vous la faites pivoter en position verticale à l'étape suivante.

Halten Sie den Drucker wie gezeigt fest, wenn Sie den Drucker im nächsten Schritt in die aufrechte Position drehen.

Tenere la stampante come illustrato quando la si ruota in posizione verticale nel passaggio successivo.

Sujete la impresora tal y como se muestra al girarla a la posición vertical en el siguiente paso.

Mantenha a impressora conforme mostrado quando girar a impressora na posição vertical na próxima etapa.

Při otáčení tiskárny do svislé polohy v následujícím kroku držte tiskárnu dle ukázky.

Przytrzymaj drukarkę, tak jak to pokazano, kiedy obracasz ją do położenia pionowego w następnym kroku.

22



EN Rotate the printer 90° into the upright position on the floor.

FR Faites pivoter l'imprimante de 90° en position verticale sur le sol.

DE Drehen Sie den Drucker 90° in die aufrechte Position auf dem Boden.

IT Ruotare la stampante di 90° in posizione verticale sul pavimento.

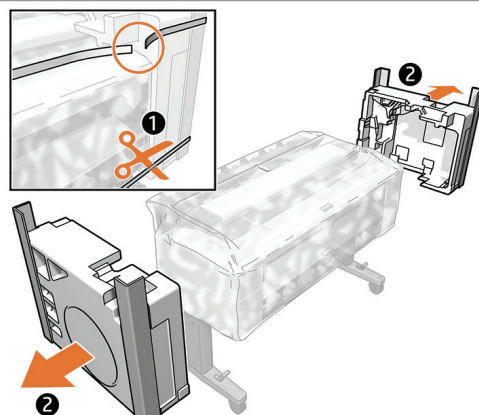
ES Gire la impresora 90° hasta la posición vertical en el suelo.

PT Gire a impressora 90° para a posição vertical no chão.

CS Tiskárnu otočte o 90° do svislé polohy na podlaze.

PL Obróć drukarkę o 90° do położenia pionowego na podłodze.

23



Cut the straps.
Remove the 2 end caps.

Coupez les 2 sangles.
Retirez les 2 embouts de protection.

Schneiden Sie die beiden Gurte ab.
Entfernen Sie die zwei Endkappen.

Tagliare le 2 cinghie.
Rimuovere i 2 fermi dalle estremità.

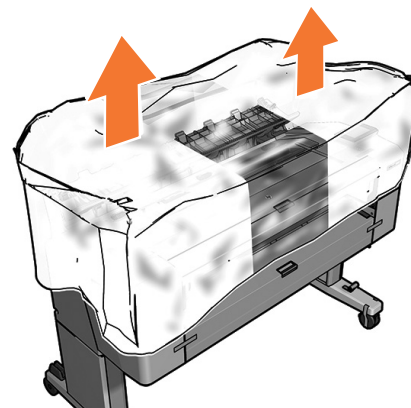
Corte las dos cintas.
Retire las 2 tapas de los extremos.

Corte as 2 tiras.
Remova as 2 tampas de extremidade.

Přeřízněte oba popruhy.
Odstraňte oba koncové ochranné prvky.

Przetnij 2 paski.
Wyjmij 2 nakładki zabezpieczające.

24



Remove the plastic cover.

Retirez le capot en plastique.

Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung.

Rimuovere il rivestimento di plastica.

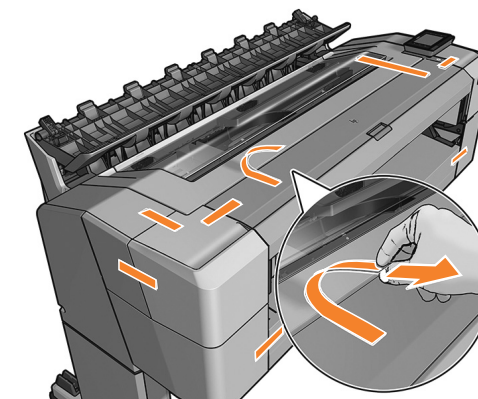
Retire la cubierta de plástico.

Remova a capa de plástico.

Sejměte plastový kryt.

Usuń plastikową osłonę.

25



Remove all the orange tapes.

Retirez toutes les rubans orange.

Entfernen Sie alle orangefarbenen Klebebänder.

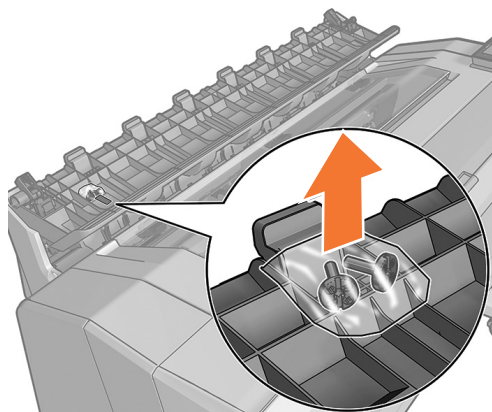
Rimuovere tutto il nastro arancione.

Retire todas las cintas de color naranja.

Remova todas as fitas laranja.

Sejměte všechny oranžové pásky.

Usuń pomarańczową taśmę.



EN Remove the screws from the stacker.

FR Retirez les vis du chargeur.

DE Entfernen Sie die Schrauben vom Stapler.

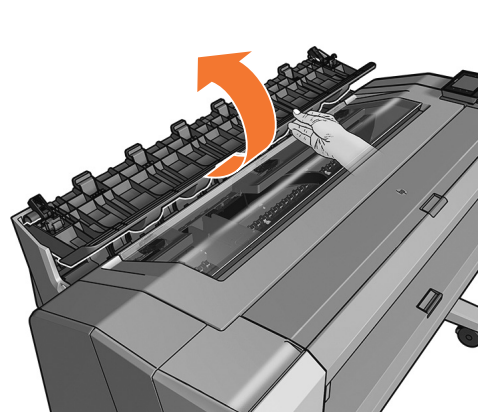
IT Rimuovere le viti dell'impilatore.

ES Retire los tornillos de la apiladora.

PT Remova os parafusos do empilhador.

CS Vyměňte šrouby ze skládacího zařízení.

PL Usuń śruby z odbiornika papieru.



Unfold the stacker.

Dépliez le chargeur.

Entfalten Sie den Stapler.

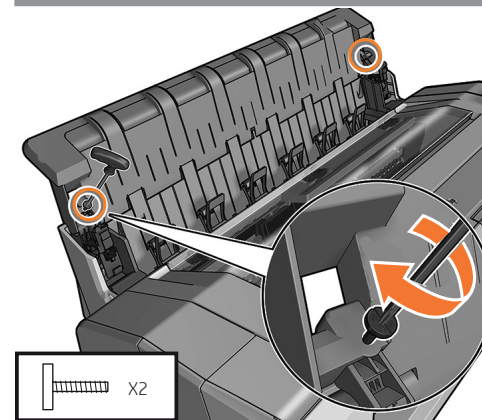
Aprire l'impilatore.

Despliegue la apiladora.

Abra o empilhador.

Rozložte skládací zařízení.

Rozstaw odbiornik papieru.



Fix the stacker with 2 stacker screws.

Fixez le chargeur avec deux vis pour ce dernier.

Befestigen Sie den Stapler mit 2 Staplerschrauben.

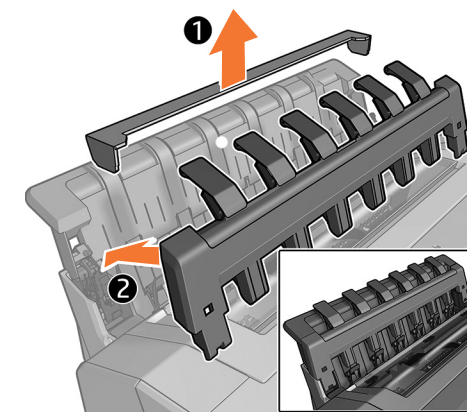
Fissare l'impilatore con le 2 viti in dotazione.

Fije la apiladora con 2 tornillos de la apiladora.

Fixe o empilhador com 2 parafusos de empilhador.

Skládací zařízení ukotvěte pomocí dvou příslušných šroubů.

Przykręć odbiornik papieru za pomocą 2 śrub.



Remove the carton piece and attach the stacker cover by pushing it into place.

Retirez l'élément en carton et poussez sur le couvercle du chargeur pour le mettre en place.

Entfernen Sie den Karton und bringen Sie die Staplerabdeckung durch Drücken an.

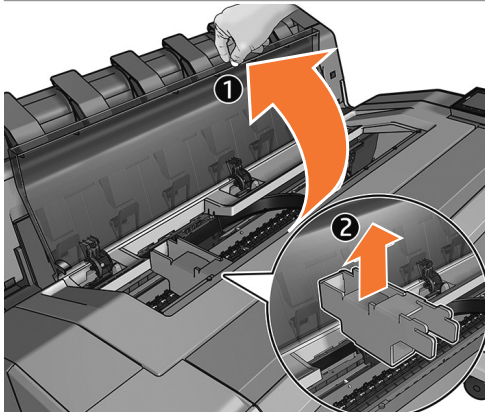
Rimuovere il pezzo di cartone e fissare il coperchio dell'impilatore spingendolo in posizione.

Retire el trozo de cartón y acople la cubierta de la apiladora encajándola en su lugar.

Remova o pedaço de papelão e fixe a tampa do empilhador encaixando-a no lugar.

Odeberte kartonový díl a připojte kryt stohovače tak, že jej zatlačíte na místo.

Usuń tekturę i zamontuj pokrywę układarki, wciskając ją na miejsce.



EN Open the printer cover (1) and remove the carton piece (2).

FR Ouvrez le capot de l'imprimante (1) et retirez le papier cartonné (2).

DE Öffnen Sie die Druckerabdeckung (1) und nehmen Sie das Kartonteil (2) heraus.

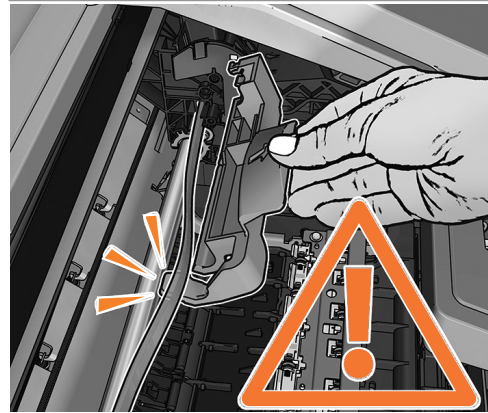
IT Aprire il coperchio della stampante (1) e rimuovere il pezzo di cartone (2).

ES Abra la cubierta de la impresora (1) y retire la pieza de cartón (2).

PT Abra a tampa da impressora (1) e remova o cartucho (2).

CS Otevřete kryt tiskárny (1) a odeberte kartonovou vložku (2).

PL Otwórz osłonę drukarki (1) i wyjmij kawałki kartonu (2).



IMPORTANT: in the following step you must remove the carriage retainer; be very careful not to touch the encoder strip.

IMPORTANT : Dans l'étape suivante vous devez retirer le dispositif de retenue du chariot ; faites très attention à ne pas toucher la bande de codage.

WICHTIG: Im folgenden Schritt müssen Sie die Schlittenhalterung entfernen; berühren Sie keinesfalls den Codierstreifen.

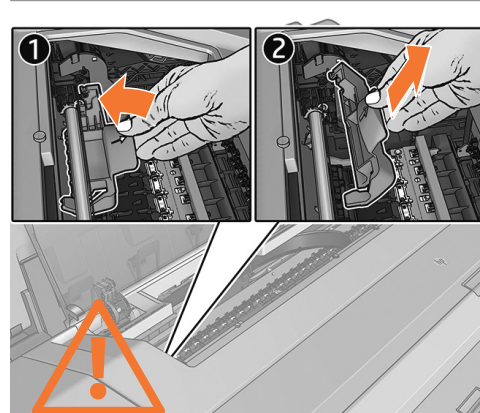
IMPORTANTE: nel passo seguente è necessario rimuovere il fermo del carrello; prestare molta attenzione a non toccare la striscia del codificatore.

IMPORTANTE: en el siguiente paso deberá retirar el enganche del carro; tenga mucho cuidado de no tocar la tira del codificador.

IMPORTANTE: Na etapa seguinte, você deverá remover o retentor do carro; tenha muito cuidado para não tocar na tira de codificação.

DŮLEŽITĚ: V rámci následujícího kroku je třeba vyjmout držák vozíku. Dbejte na to, abyste se nedotkli kódovacího proužku.

WAŻNE: Następnie należy usunąć element przytrzymujący karetkę. Uważaj, aby nie dotknąć paska kodera.



Carefully remove the carriage retainer without touching the encoder strip.

Retirez délicatement le dispositif de retenue du chariot sans toucher la bande de codage.

Entfernen Sie vorsichtig die Schlittenhalterung, ohne den Codierstreifen zu berühren.

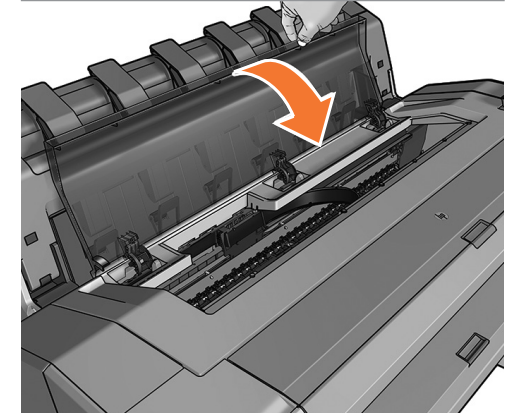
Rimuovere con cautela il fermo del carrello evitando di toccare la striscia del codificatore.

Retire con cuidado el enganche del carro sin tocar la tira del codificador.

Remova com cuidado o retentor do carro sem tocar na tira de codificação.

Opatrně vyjměte držák vozíku, aniž byste se dotkli kódovacího proužku.

Ostrožnie usuń element przytrzymujący karetkę, nie dotykając paska kodera.



Close the window.

Refermez le capot.

Schließen Sie das Druckerfenster.

Chiudere lo sportello.

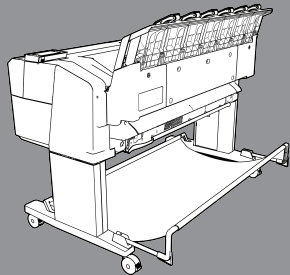
Cierre la ventana.

Feche a janela.

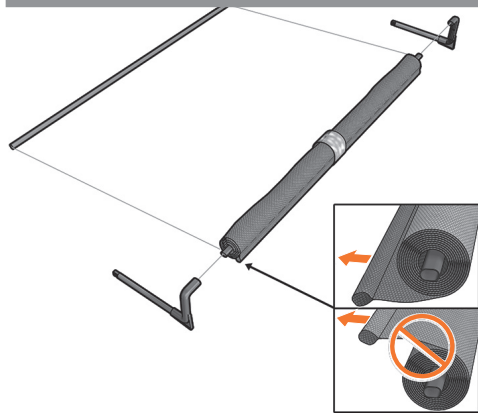
Zavřete průhledný kryt.

Zamknij okno.

- EN Assemble the basket
- FR Assemblage du panier
- DE Zusammenbauen der Ablage
- IT Installazione del raccoglitore
- ES Montaje de la cesta
- PT Monte o cesto
- CS Sestavení koše
- PL Montaż kosza



34



EN Locate the basket pieces and connect the 2 elbows.

FR Localisez les pièces du panier et connectez les 2 coudes.

DE Suchen Sie die Ablageteile und verbinden Sie die 2 Gelenkstücke.

IT Individuare i componenti del raccoglitore e collegare le due barre a gomito.

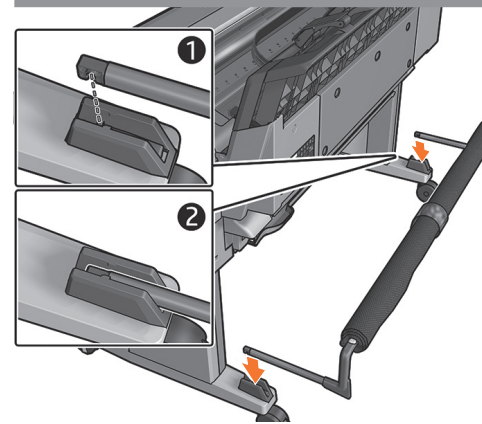
ES Localice las piezas de la cesta y conecte los 2 codos.

PT Localize as peças do cesto e conecte os 2 cotovelos.

CS Připravte si potřebné díly koše a spojte dvě ramena.

PL Znajdź elementy kosza i połącz 2 kolanka.

35



EN Slot the basket arms into the feet until they click into place.

FR Placez les bras du panier dans les montants jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

DE Schieben Sie die Ablagestäbe in die Standfüße, bis sie einrasten.

IT Infilare i bracci del raccoglitore nei piedi finché non scattano in posizione.

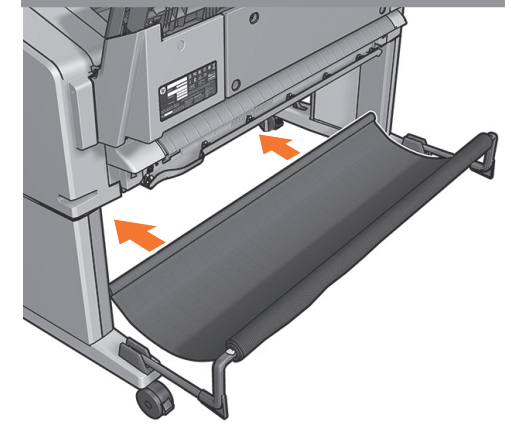
ES Encaje los brazos de la cesta en las patas.

PT Encaixe os braços do cesto na base até ouvir o clique de encaixe.

CS Ramena koše zasuňte do podstavce, dokud neuslyšíte cvaknutí.

PL Wsuń ramiona kosza w podstawę, aż usłyszysz kliknięcie.

36



EN Remove the tape, and feed the basket through to the front of the printer.

FR Retirez le ruban adhésif et chargez le panier par l'avant de l'imprimante.

DE Entfernen Sie das Klebeband und führen Sie die Ablage durch die Vorderseite des Druckers.

IT Rimuovere il nastro e inserire il raccoglitore nella parte anteriore della stampante.

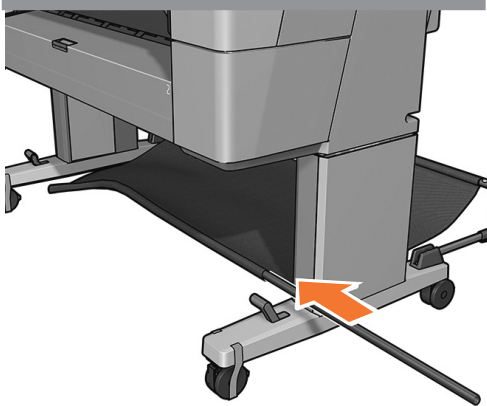
ES Quite la cinta e introduzca la cesta por la parte frontal de la impresora.

PT Remova a fita e alimente o cesto pela frente da impressora.

CS Sejměte pásku a vložte koš do přední části tiskárny.

PL Usuń taśmę i postaw kosz z przodu drukarki.

37



EN Slot the bar through the basket.

FR Insérez la barre via le panier.

DE Schieben Sie die Strebe durch die Ablage.

IT Infilare la barra attraverso il raccoglitore.

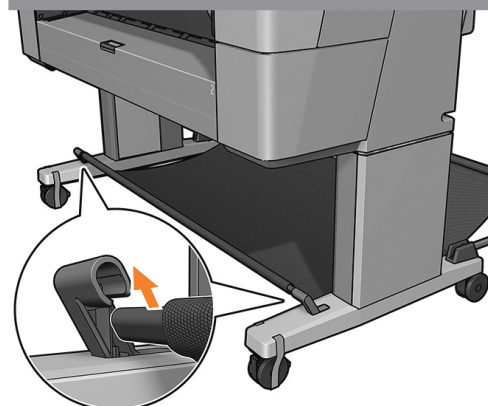
ES Encaje la barra a través de la cesta.

PT Encaixe a barra por meio do cesto.

CS Do koše zasuňte tyčku.

PL Przetóż pasek przez kosz.

38



Slot the basket into place.

Insérez le panier en place.

Schieben Sie die Anlage hinein.

Collocare il raccoglitore in posizione.

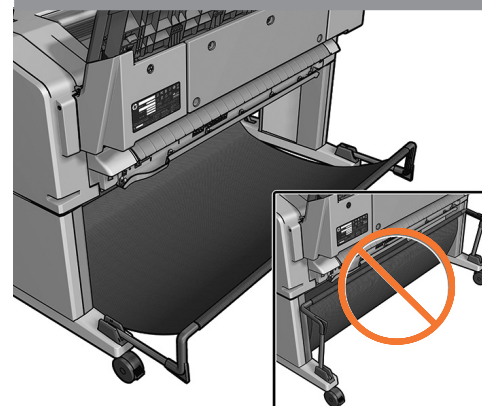
Encaje la cesta.

Encaixe o cesto no lugar.

Koš zasuňte na své místo.

Umieść kosz w odpowiednim miejscu.

39



Make sure the basket is open; this indicates the amount of distance required at the back of the printer from a wall or object.

Assurez-vous que le panier est ouvert ; ceci indique la distance nécessaire à l'arrière de l'imprimante à un mur ou à un objet.

Stellen Sie sicher, dass die Ablage geöffnet ist. Dies gibt den erforderlichen Abstand von der Rückseite des Druckers zur Wand oder einem Objekt an.

Assicurarsi che sia aperto per valutare la distanza necessaria dal retro della stampante a un muro o a un oggetto.

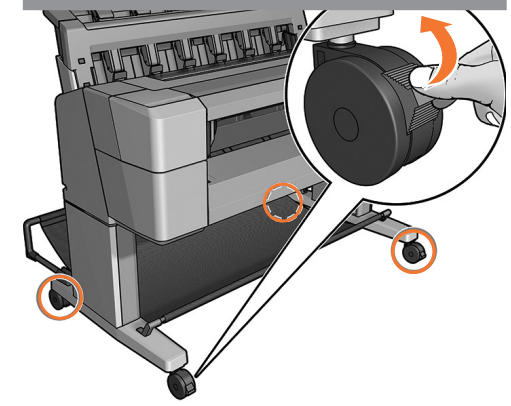
Asegúrese de que la cesta esté abierta; esto indica la cantidad de distancia necesaria en la parte posterior de la impresora respecto a una pared u objeto.

Verifique se o cesto está aberto; isso indica a distância necessária entre a parte traseira da impressora e a parede ou objeto.

Ujistěte se, že je koš otevřený. poznáte tak potřebnou vzdálenost mezi zadní částí tiskárny a zdí nebo jiným objektem.

Upewnij się, że kosz jest otwarty. W ten sposób sprawdzisz, ile wolnego miejsca należy zostawić z tyłu drukarki.

40



Unlock the wheels.

Déverrouillez les roues.

Entriegeln Sie die Räder.

Sbloccare le ruote.

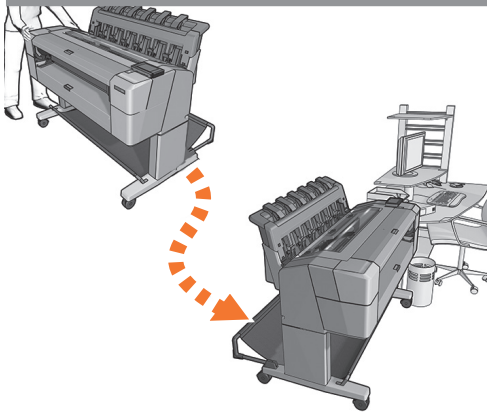
Desbloquee las ruedas.

Destrave as rodas.

Odbrzdęte kolečka.

Odblokuj kółka.

41



EN Move the printer to its final destination.

FR Placez l'imprimante à son emplacement final.

DE Schieben Sie den Drucker an seinen endgültigen Aufstellort.

IT Collocare la stampante nella posizione finale.

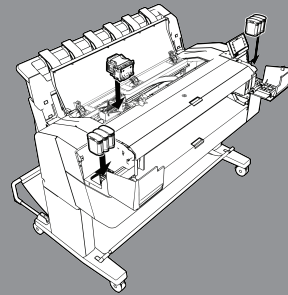
ES Traslade la impresora hasta su ubicación final.

PT Mova a impressora para o local definitivo.

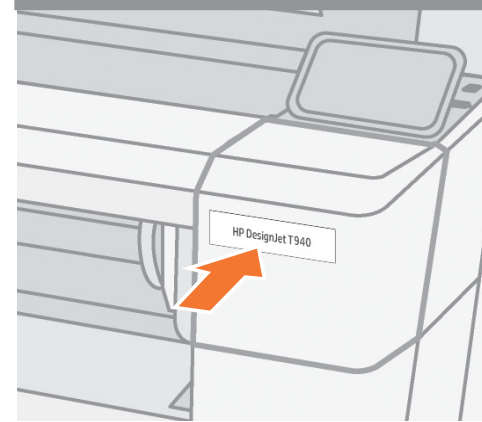
CS Tiskárnu umístěte na místo, kde ji budete používat.

PL Przesuń drukarkę na miejsce, w którym będzie stała.

- EN Set up the printer
- FR Configuration de l'imprimante
- DE Einrichten des Druckers
- IT Installazione della stampante
- ES Configuración de la impresora
- PT Instalar a impressora
- CS Nastavení tiskárny
- PL Zainstaluj drukarkę



42



Affix the appropriate nameplate to the printer. You will find it in the plastic bag, under the cables.

Appelez la plaque signalétique appropriée sur l'imprimante. Elle se trouve dans le sachet plastique sous les câbles.

Bringen Sie das passende Typenschild am Drucker an. Sie finden es in der Plastiktüte unter den Kabeln.

Applicare la targhetta appropriata alla stampante, che si trova nel sacchetto di plastica sotto i cavi.

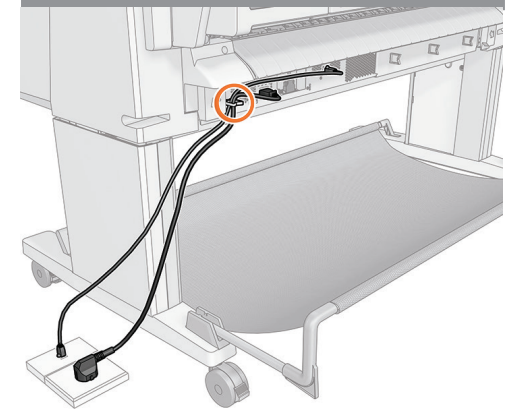
Coloque la etiqueta adecuada en la impresora. La encontrará en la bolsa de plástico, debajo de los cables.

Fixe a placa de identificação apropriada na impressora. Irá encontrá-la na embalagem plástica, sob os cabos.

Na tiskárnu připevněte příslušný identifikační štítek. Najdete ho v plastovém pytlíku pod kabely.

Umieść właściwą tabliczkę znamionową na drukarce. Znajduje się ona plastikowej torbie pod kablami.

43



IMPORTANT: Attach the cables into the clamps: route the cables to the side that you wish to attach the power cable to an outlet from; to the left shown in this step, to the right shown in the next step.

IMPORTANT : fixez les câbles dans les colliers : faites passer les câbles sur le côté où vous désirez brancher le câble d'alimentation à une prise ; sur la gauche indiquée dans cette étape, sur la droite indiquée dans l'étape suivante.

WICHTIG: Befestigen Sie die Kabel in der Halterung: Führen Sie die Kabel auf die Seite, an der Sie das Netzkabel von einer Steckdose aus anschließen möchten; links in diesem Schritt, rechts im nächsten Schritt.

IMPORTANTE: fissare i cavi nei morsetti: far passare i cavi sul lato da cui si desidera collegare il cavo di alimentazione a una presa; in questo passaggio, viene mostrata la disposizione a sinistra; in quello successivo viene mostrata la disposizione a destra.

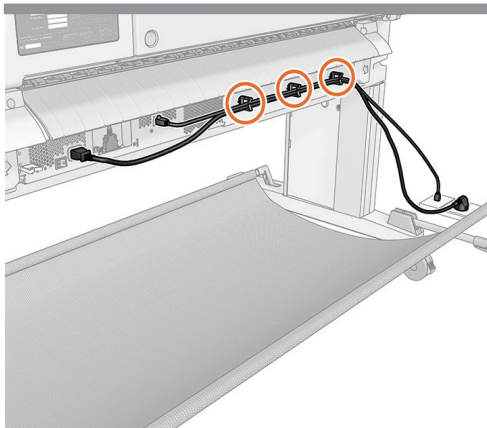
IMPORTANTE: Coloque los cables en las abrazaderas: pase los cables hacia el lado en el que desea conectar el cable de alimentación a una toma; en este paso se muestran los cables hacia la izquierda y en el paso siguiente, hacia la derecha.

IMPORTANTE: Conecte os cabos nos grampos: passe os cabos para o lado da tomada a ser usada para conectar o cabo de alimentação; esta etapa mostra o lado esquerdo, enquanto a próxima etapa mostra o lado direito.

DŮLEŽITÉ: Kabeláž připevněte do svorek. Následně ji vedte na tu stranu, na které budete chtít zapojit napájecí kabel do zásuvky. Vedení vlevo je znázorněno v rámci tohoto kroku, vedení vpravo v rámci kroku následujícího.

WAŻNE: Przymocuj kable do zacisków. Poprowadź kable z tej strony, z której chcesz przymocować kabel zasilający do gniazda elektrycznego. Po lewej stronie przedstawiony jest ten krok, po prawej — następny.

44



EN Power cables attached to the right.

FR Les câbles d'alimentation branchés sur la droite.

DE Netzkabel rechts angeschlossen.

IT Cavi di alimentazione fissati a destra.

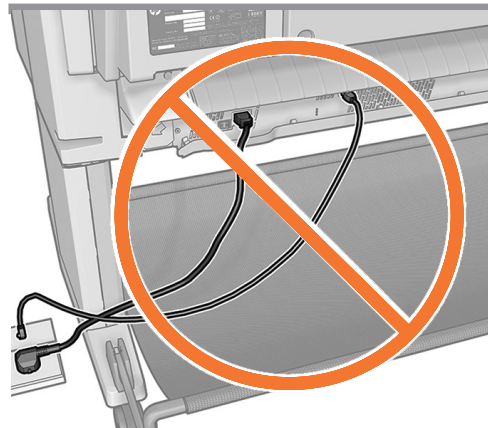
ES Cables de alimentación colocados hacia la derecha.

PT Cabos de alimentação conectados à direita.

CS Napájecí kabely vedené vpravo.

PL Kabel zasilający przymocowany z prawej strony.

45



Note: make sure that the cables do not hang out in order to avoid jams when printing to the basket.

Remarque : Assurez-vous que les câbles ne pendent pas afin d'éviter les bourrages papier lors de l'impression avec le panier.

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass die Kabel nicht heraushängen, um Staus beim Drucken zur Ablage zu vermeiden.

Nota: verificare che i cavi non sporgano al fine di evitare inceppamenti quando si inviano le stampe al raccogliitore.

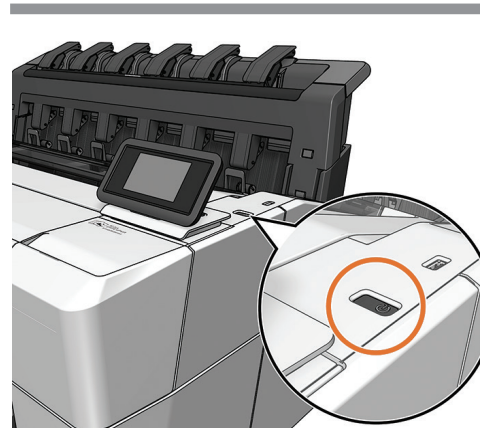
Nota: asegúrese de que los cables no cuelguen con el fin de evitar atascos cuando se imprima en la cesta.

Nota: certifique-se de que os cabos não fiquem pendurados para evitar congestionamentos durante a impressão para o cesto.

Poznámka: Ujistěte se, že kabely nikde nevyčnívají, aby při tisku do koše nedocházelo k uvíznutí papíru.

Uwaga: Upewnij się, że kable nie zwisają, aby uniknąć zacięć podczas drukowania do koszyka.

46



IMPORTANT: Connect the LAN and power cable. Switch the printer on. Lock the wheels.

IMPORTANT : Connectez le câble LAN et celui d'alimentation. Une fois tous les câbles connectés, allumez l'imprimante. Verrouillez les roues.

WICHTIG: Schließen Sie LAN- und Netzkabel an. Sobald alle Kabel verbunden sind, schalten Sie den Drucker ein. Verriegeln Sie die Räder.

IMPORTANTE: collegare il cavo LAN e di alimentazione. Una volta collegati tutti i cavi, accendere la stampante. Bloccare le ruote.

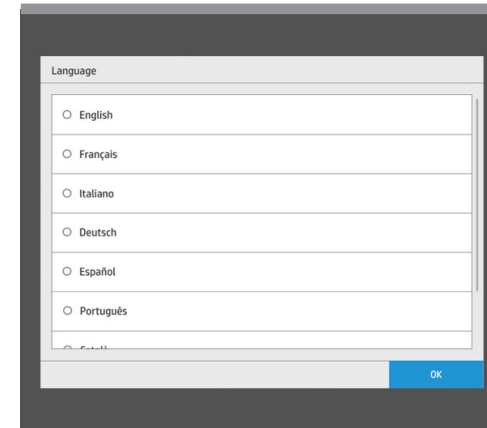
IMPORTANTE: conecte el cable de alimentación y el cable LAN. Una vez que todos los cables estén conectados, encienda la impresora. Bloquee las ruedas.

IMPORTANTE: Conecte os cabos de alimentação e LAN. Após a conexão de todos os cabos, ligue a impressora. Trave as rodas.

DŮLEŽITÉ: Pripojte napájecí kabel a kabel síť LAN. Tiskárnu zapněte pouze pomocí vypínače na zadní straně. Zabrzděte kolečka.

WAŻNE: Podłącz kabel zasilający i kabel sieciowy. Włącz drukarkę tylko za pomocą włącznika z tyłu. Zablokuj kółka.

47



Select your language on the touch screen, and confirm it.

Sélectionnez votre langue sur l'écran tactile et confirmez-la.

Wählen Sie Ihre Sprache auf dem Touchscreen aus und bestätigen Sie sie.

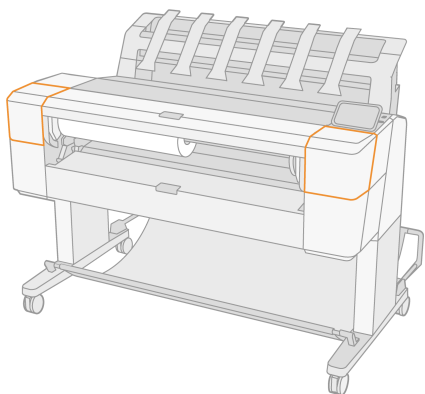
Selezionare la lingua sullo schermo tattile e confermarla.

Seleccione el idioma en la pantalla táctil y confirme la selección.

Selecione o idioma na tela sensível ao toque e confirme-o.

Na dotykové obrazovce vyberte požadovaný jazyk a potvrďte jej.

Wybierz swój język na ekranie dotykowym i potwierdź wybór.



EN The front panel will ask you to install the ink cartridges.

FR Le panneau de commande vous invitera à installer les cartouches d'encre.

DE Auf dem Bedienfeld wird angezeigt, dass die Tintenpatronen eingesetzt werden sollen.

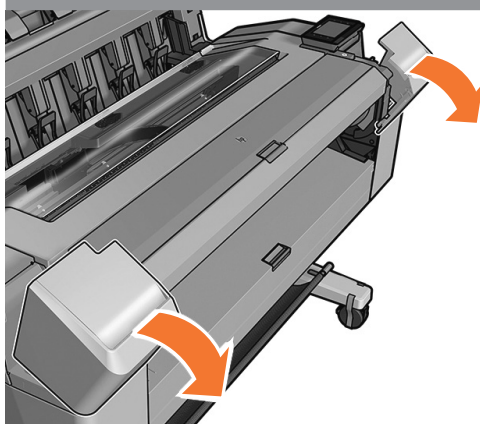
IT Sul pannello frontale viene richiesto di installare le cartucce di inchiostro.

ES En el panel frontal se le pedirá que instale los cartuchos de tinta.

PT O painel frontal solicitará que você instale os cartuchos de tinta.

CS Na čelním panelu se zobrazí žádost o instalaci inkoustových kazet.

PL Na panelu przednim pojawi się prośba o zainstalowanie wkładów atramentowych.



Open the ink cartridge covers (left and right).

Ouvrez les couvercles de cartouche d'encre (gauche et droite).

Öffnen Sie die Tintenpatronenabdeckungen (links und rechts).

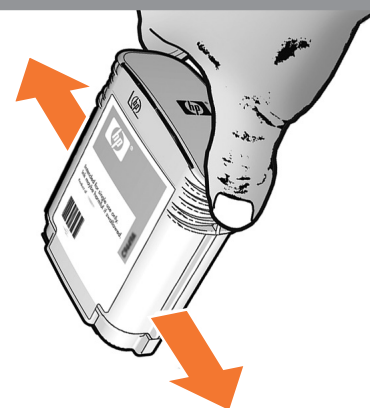
Aprire i coperchi delle cartucce di inchiostro (sinistro e destro).

Abra las cubiertas de los cartuchos de tinta (izquierda y derecha).

Abra as capas dos cartuchos de tinta (esquerdo e direito).

Otevřete kryty inkoustové kazety (levý a pravý).

Otwórz osłony wkładów atramentowych (lewą i prawą).



Shake all the ink cartridges.

Secouez toutes les cartouches d'encre.

Schütteln Sie alle Tintenpatronen.

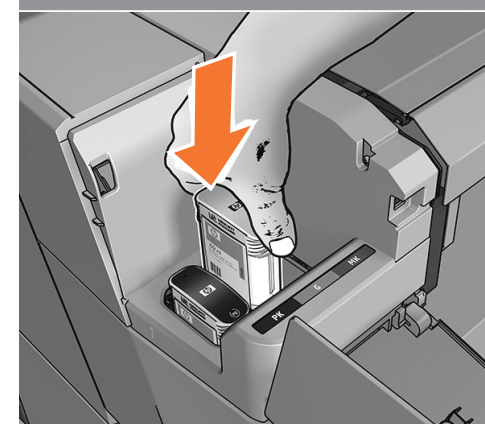
Agitare tutte le cartucce di inchiostro.

Agite todos los cartuchos de tinta.

Sacuda todos os cartuchos de tinta.

Inkoustové kazety protřepejte.

Potrząśnij wkładami atramentowymi.



Insert the ink cartridges: black, gray, and matte black on the left, cyan, magenta, and yellow on the right.

Insérez les cartouches d'encre : noir, gris et noir mat sur la gauche, cyan, magenta et jaune sur la droite.

Setzen Sie die Tintenpatronen ein: Schwarz, Grau und Mattschwarz auf der linken Seite, Cyan, Magenta und Gelb auf der rechten Seite.

Inserire le cartucce di inchiostro: nero, grigio e nero opaco a sinistra, ciano, magenta e giallo a destra.

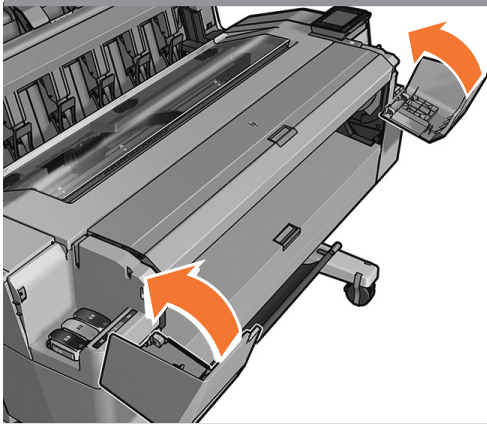
Inserte los cartuchos de tinta: los de color negro, gris y negro mate a la izquierda, y los de color cian, magenta y amarillo, a la derecha.

Insira os cartuchos de tinta: preto, cinza, e preto fosco à esquerda, ciano, magenta e amarelo à direita.

Inkoustové kazety vložte následujícím způsobem: černá, šedá a matně černá vlevo a azurová, purpurová a žlutá vpravo.

Włóż wkłady atramentowe: czarny, szary i matowy czarny po lewej stronie, błękitny, purpurowy i żółty po prawej stronie.

52



EN Close the ink cartridge covers (left and right).

FR Fermez les couvercles des cartouches d'encre (gauche et droite).

DE Schließen Sie die Tintenpatronenabdeckungen (links und rechts).

IT Chiudere i coperchi delle cartucce (sinistro e destro).

ES Cierre las cubiertas de los cartuchos de tinta (izquierda y derecha).

PT Feche as capas dos cartuchos de tinta (esquerdo e direito).

CS Zavřete kryty inkoustové kazety (levý a pravý).

PL Zamknij osłony wkładów atramentowych (lewą i prawą).

53



The printer will now prepare the ink system for use. When the process finishes a message appears asking you to open the window.

L'imprimante va maintenant préparer le système d'encre aux fins d'utilisation. Lorsque le processus se termine, un message apparaît pour vous demander d'ouvrir le capot.

Der Drucker bereitet jetzt das Tintensystem auf die Verwendung vor. Nach Ende des Prozesses wird eine Meldung angezeigt, mit der Aufforderung zum Öffnen des Fensters.

Gli inchiostri vengono preparati per l'utilizzo. Al termine del processo, viene visualizzato un messaggio che chiede di aprire lo sportello.

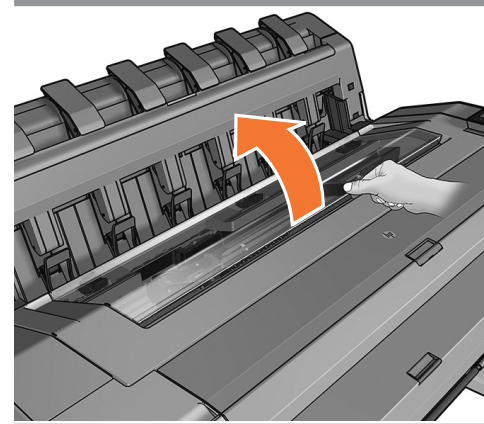
Ahora la impresora preparará el sistema de tinta para su uso. Cuando el proceso finalice, se mostrará un mensaje en el que se le pedirá que abra la ventana.

A impressora agora preparará o sistema de tinta a ser utilizado. Quando o processo for concluído, uma mensagem será exibida solicitando que abra a janela.

Tiskárna začne pripravovat inkoust k použít. Po dokončení procesu se zobrazí zpráva s žádostí o otevření průhledného krytu.

Drukarka przygotuje teraz atrament do użycia. Po zakończeniu procesu pojawi się komunikat z prośbą o otwarcie okna.

54



When prompted, open the window.

A l'invite, ouvrez le capot.

Öffnen Sie nach Aufforderung das Druckerfenster.

Quando richiesto, aprire lo sportello.

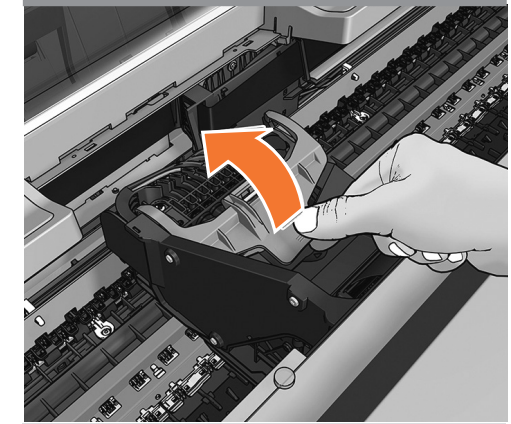
Cuando se lo soliciten, abra la ventana.

Quando solicitado, abra a janela.

Po zobrazení výzvy otevřete průhledný kryt.

Otwórz okno, kiedy pojawi się taki komunikat.

55



Lift up the printhead cover handle.

Soulevez la poignée du couvercle de la tête d'impression.

Heben Sie den Griff der Druckkopfabdeckung an.

Solleverare la maniglia del coperchio della testina di stampa.

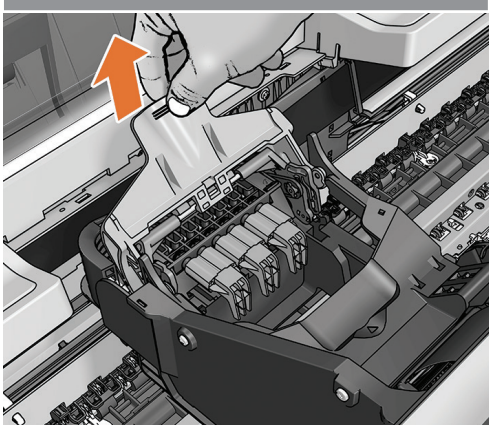
Levante el asa de la cubierta del cabezal de impresión.

Levante a alça da tampa do cabeçote de impressão.

Zvedněte rukojeť krytu tiskové hlavy.

Unieś uchwyt osłony głowicy drukującej.

56



EN

Pull the blue handle up as far as it will go.

FR

Tirez la poignée bleue vers le haut au maximum.

DE

Ziehen Sie den blauen Griff so weit wie möglich nach oben.

IT

Estrarre la maniglia blu il più possibile.

ES

Tire del asa azul hacia arriba hasta el máximo posible.

PT

Puxe a alça azul para cima o máximo possível.

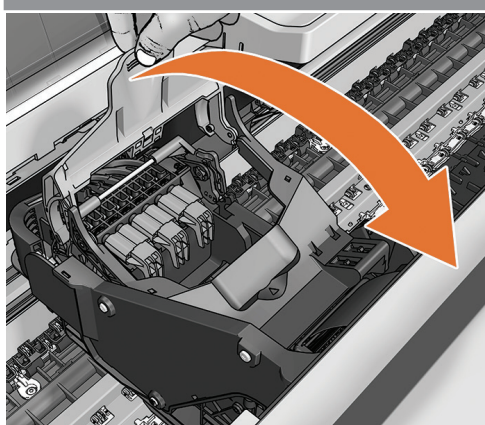
CS

Zvedněte modrou páčku do nejkrajnější polohy.

PL

Podnieś niebieską dźwignię tak wysoko, jak to możliwe.

57



Open the printhead cover by pulling the handle down.

Ouvrez le couvercle de la tête d'impression en tirant sur la poignée vers le bas.

Öffnen Sie die Druckkopfabdeckung, indem Sie den Griff nach unten ziehen.

Aprire il coperchio della testina di stampa abbassando la maniglia.

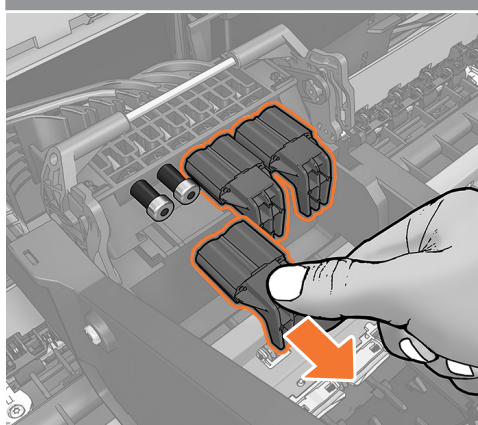
Abra la cubierta del cabezal de impresión; para ello, empuje el asa hacia abajo.

Abra a tampa do cabeçote de impressão, empurrando a alça para baixo.

Zatlačením na rukojeť otevřete kryt tiskové hlavy.

Otwórz osłonę głowicy, ciągnąc za uchwyt w dół.

58



Remove the orange caps from inside the carriage.

Retirez les capuchons orange de l'intérieur du chariot.

Entfernen Sie die orangefarbenen Schutzkappen im Wagen.

Rimuovere le protezioni arancioni dall'interno del carrello.

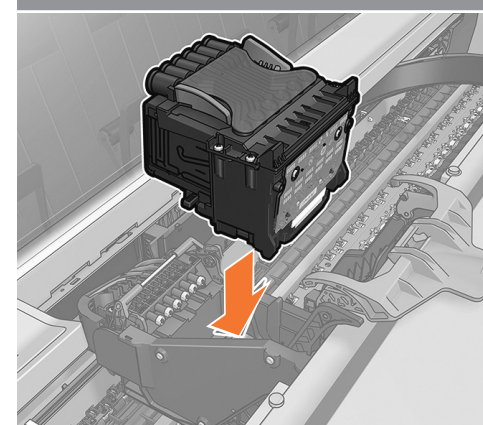
Quite las tapas naranjas del interior del carro.

Remova as tampas laranjas de dentro do carro.

Odstraňte oranžové krytky z vnitřku držáku tiskových kazet.

Usuń pomarańczowe nakładki z wnętrza karetki.

59



Insert the printhead.

Insérez la tête d'impression.

Setzen Sie den Druckkopf ein.

Inserire la testina di stampa.

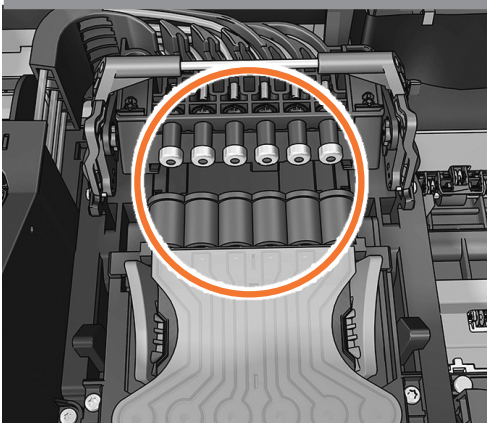
Inserte el cabezal de impresión.

Insira o cabeçote de impressão.

Vložte tiskovou hlavu.

Włóż głowicę drukującą.

60



EN Check the printhead is correctly aligned.
Note: do not insert the nozzles yet.

FR Vérifiez que la tête d'impression est correctement alignée.
Remarque : n'insérez pas les buses pour l'instant.

DE Überprüfen Sie, ob der Druckkopf richtig ausgerichtet ist.
Hinweis: Setzen Sie die Düsen noch nicht ein.

IT Controllare che la testina di stampa sia allineata correttamente. **Nota:** non inserire ancora gli ugelli.

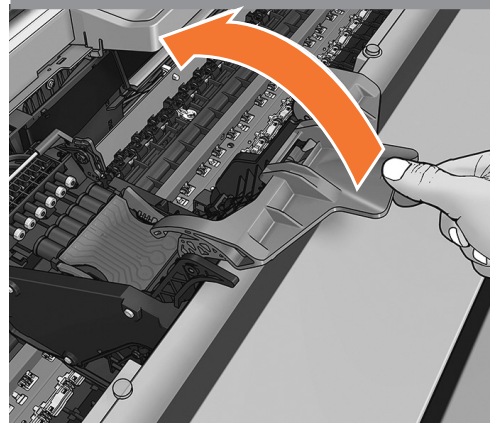
ES Compruebe que el cabezal de impresión esté bien alineado.
Nota: no inserte todavía los inyectores.

PT Verifique se o cabeçote de impressão está alinhado corretamente.
Nota: não insira os bocais ainda.

CS Zkontrolujte, zda je tisková hlava správně zarovnána.
Poznámka: trysky zatím nevkładějte.

PL Sprawdź, czy głowica drukująca jest właściwie ustawiona.
Uwaga: nie wkładaj jeszcze dysz.

61



Lift the printhead cover handle.

Soulevez la poignée du couvercle de la tête d'impression.

Heben Sie den Griff der Druckkopfabdeckung an.

Solleverare la maniglia del coperchio della testina di stampa.

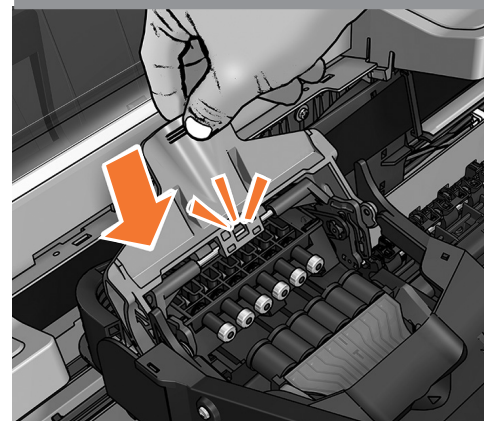
Levante el asa de la cubierta del cabezal de impresión.barra.

Levante a alça da tampa do cabeçote de impressão.

Zvedněte rukojeť krytu tiskové hlavy.

Podnieś uchwyt ostony głowicy drukującej.

62



Push the handle down to clip the cover to the bar.

Poussez la poignée vers le bas pour attacher le couvercle à la barre.

Drücken Sie die Griff nach unten, um die Abdeckung am Steg zu befestigen.

Spingere la maniglia per agganciare il coperchio alla barra.

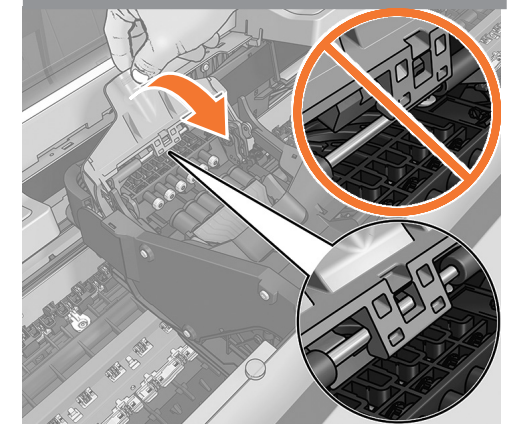
Empuje el asa hacia abajo para encajar la cubierta en la barra.

Empurre a alça para baixo prender a tampa na barra.

Zatlačením na rukojeť pripevníte kryt k panelu.

Popchnij uchwyt w dół, aby zacisnąć ostonę na pasku.

63



Pull the handle down to close the cover.

Tirez sur la poignée vers le bas pour fermer le couvercle.

Ziehen Sie den Griff nach unten, um die Abdeckung zu schließen.

Tirare la maniglia verso il basso per chiudere il coperchio.

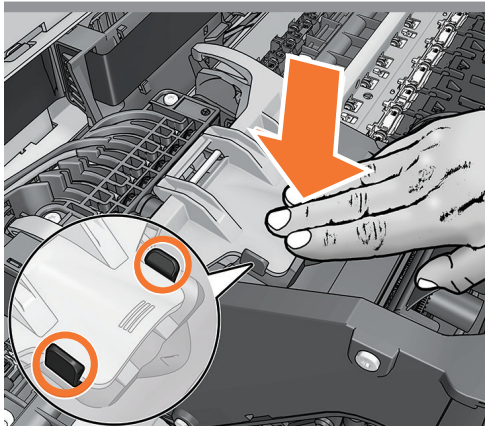
Baje el asa para cerrar la cubierta.

Puxe a alça para baixo para fechar a tampa.

Zatažením za rukojeť směrem dolů kryt zavřete.

Pociągnij uchwyt, aby zamknąć ostonę.

64



EN Push down to close the cover completely.

FR Poussez vers le bas pour fermer le couvercle complètement.

DE Drücken Sie die Abdeckung nach unten, um sie vollständig zu schließen.

IT Chiudere il coperchio completamente spingendo verso il basso.

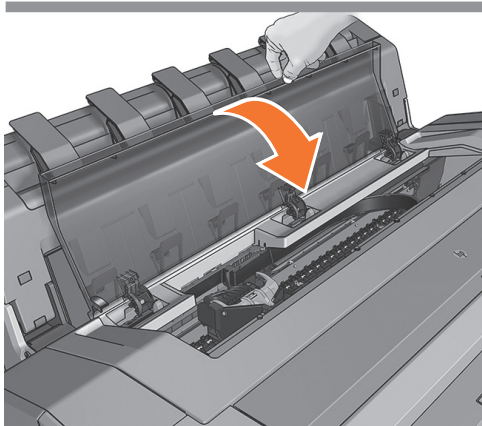
ES Presione hacia abajo para cerrar la cubierta por completo.

PT Empurre para baixo para fechar a tampa completamente.

CS Zatláčením stejným směrem kryt zcela zavřete.

PL Naciśnij, aby domknąć osłonę.

65



Close the window and press **OK**.

Fermez le capot et appuyez sur **OK**.

Schließen Sie das Fenster und drücken Sie auf **OK**.

Chiudere lo sportello e premere **OK**.

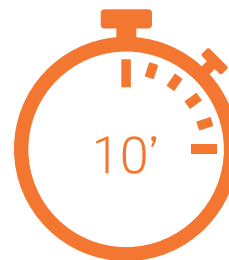
Cierre la ventana y pulse **Aceptar**.

Feche a janela e pressione **OK**.

Zavřete průhledný kryt a stiskněte tlačítko **OK**.

Zamknij okno i naciśnij przycisk **OK**.

66



The tubes will now fill. This will take about 10 minutes; please wait until completed before continuing.

Les tubes vont maintenant se remplir. Ceci prendra environ 10 minutes. Veuillez patienter jusqu'à ce que ce soit terminé avant de continuer.

Die Schläuche werden jetzt gefüllt. Dieser Vorgang nimmt etwa 10 Minuten in Anspruch. Warten Sie, bis der Vorgang abgeschlossen ist, bevor Sie fortfahren.

A questo punto si riempiranno i tubi. Questa operazione richiede circa 10 minuti. Attendere la fine del processo prima di continuare.

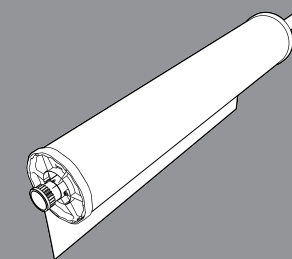
Los tubos se empezarán a llenar. Este proceso dura unos 10 minutos; espere hasta que termine antes de continuar.

Os tubos agora serão preenchidos. Isso levará cerca de 10 minutos; aguarde o término para continuar.

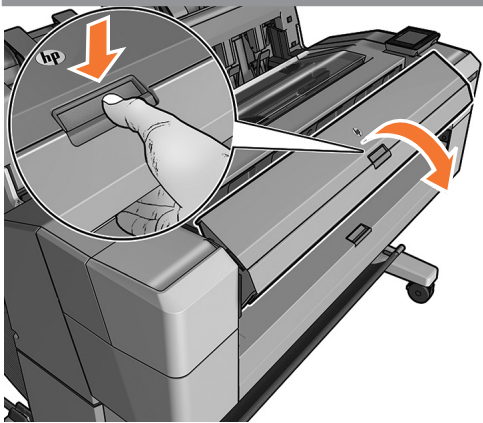
Trubice se nyní začnou plnit. Tato operace bude trvat přibližně 10 minut. Než budete pokračovat, vyčkejte na dokončení tohoto procesu.

Przewody będą się teraz wypełniać. Może to potrwać około 10 minut. Zaczekaj, aż proces się zakończy, przed wykonaniem kolejnych czynności.

- EN Load the paper
- FR Chargement du papier
- DE Laden von Papier
- IT Caricamento della carta
- ES Carga del papel
- PT Coloque o papel
- CS Vkládání obyčejného papíru
- PL Ładowanie papieru



67



EN Push the latch, and open the upper front roll cover.

FR Poussez le loquet, puis ouvrez le capot du rouleau avant supérieur.

DE Drücken Sie auf die Verriegelung, und öffnen Sie die obere vordere Rollenabdeckung.

IT Spingere il fermo e aprire il coperchio anteriore superiore del rotolo.

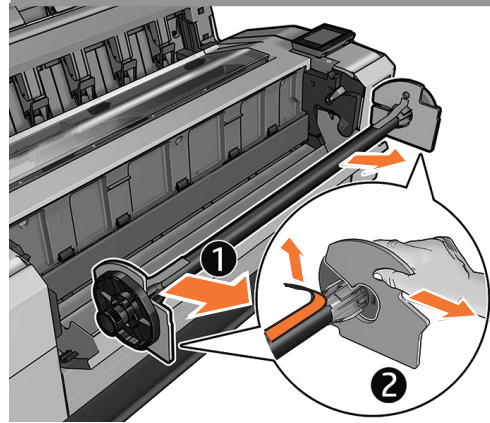
ES Pulse el pestillo y abra la cubierta superior frontal del rollo.

PT Empurre a trava e abra a tampa do rolo superior frontal.

CS Zatlačte na západku a otevřete horní přední kryt válečku.

PL Naciśnij zatrask i otwórz górną osłonę przedniej roli.

68



Remove the spindle and remove the orange tape and carton piece.

Retirez la bobine et retirez le ruban orange et le papier cartonné.

Entnehmen Sie die Spindel und entfernen Sie die orangefarbenen Klebestreifen und den Karton.

Rimuovere il mandrino, il nastro arancione e il pezzo di cartone.

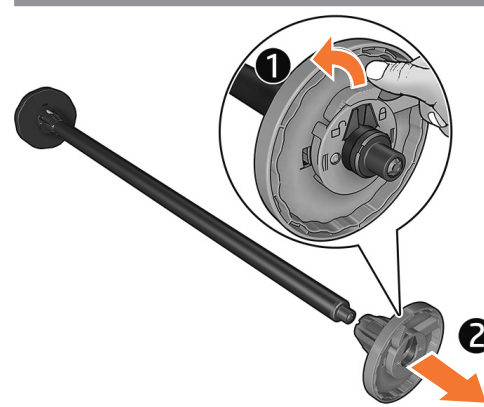
Quite el eje y retire la cinta de color naranja y la pieza de cartón.

Remova o eixo, a fita laranja e o cartucho.

Vyjměte vřeteno a sejměte oranžovou pásku spolu s kartonovou vložkou.

Wyjmij trzpień obrotowy i usuń pomarańczową taśmę i kawałki kartonu.

69



Unlock (1), and remove the blue hub (2).

Déverrouillez (1) et retirez le concentrateur bleu (2).

Entsperren (1) und entfernen Sie die blaue Nabe (2).

Sbloccare il mozzo blu (1), quindi rimuoverlo (2).

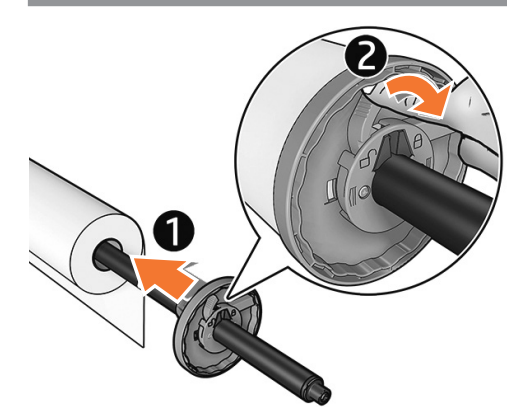
Desbloquee (1) y retire el disco de color azul (2).

Desbloquee (1) e remova o eixo azul (2).

Odemkněte (1) a vyjměte modrý kryt (2).

Odblokuj (1) i zdejmij niebieski rdzeń (2).

70



Load the paper (1), replace, and lock the blue hub (2).

Chargez le papier (1), remplacez et verrouillez le concentrateur bleu (2).

Legen Sie das Papier ein (1) und ersetzen und verriegeln Sie die blaue Nabe (2).

Caricare la carta (1), riposizionare e bloccare il mozzo blu (2).

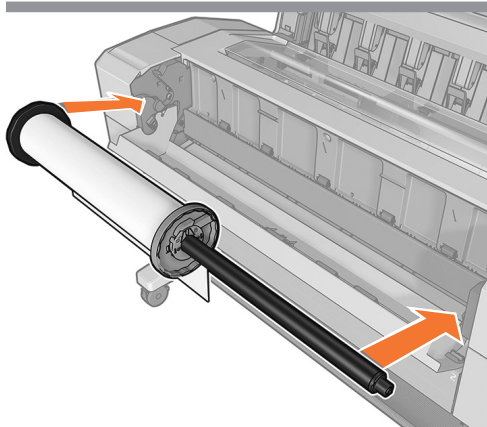
Cargue el papel (1), sustituya y bloquee el disco de color azul (2).

Carregue o papel (1), substitua e trave o eixo azul (2).

Vložte papír (1), nasadte zpět modrý kryt a uzamkněte jej (2).

Załaduj papier (1), włóż i zablokuj niebieski rdzeń (2).

71



EN Replace the spindle.

FR Remplacez la bobine.

DE Tauschen Sie die Spindel aus.

IT Rimontare il mandrino.

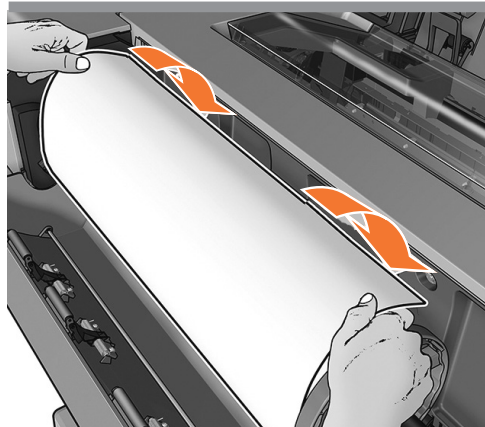
ES Sustituya el eje.

PT Substitua o eixo.

CS Vložte zpět vřeteno.

PL Włóż z powrotem trzpień obrotowy.

72



Insert the paper edge into the printer.

Insérez le bord du papier dans l'imprimante.

Führen Sie die Papierkante in den Drucker ein.

Inserire il bordo della carta nella stampante.

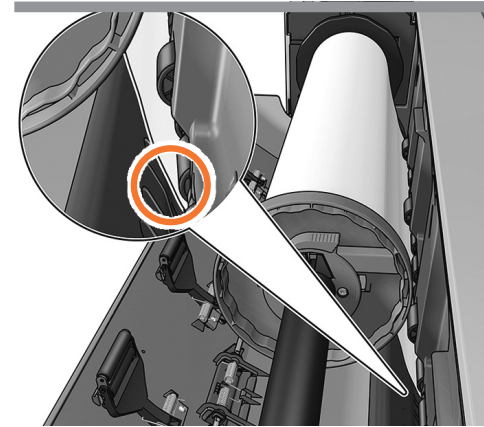
Inserte el borde del papel en la impresora.

Insira a borda do papel na impressora.

Do tiskárny vložte vodítka okraje papíru.

Włóż krawędź papieru do drukarki.

73



Feed the paper into the printer.

Chargez le papier dans l'imprimante.

Legen Sie das Papier in den Drucker.

Alimentare la carta nella stampante.

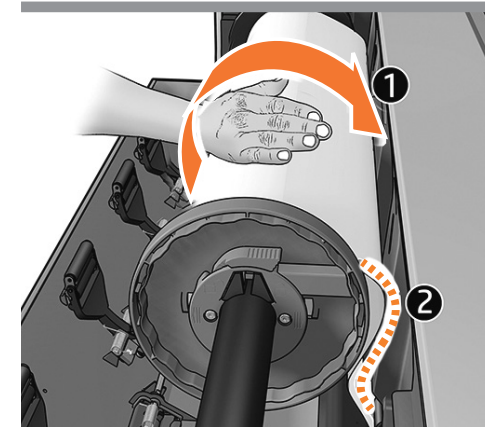
Introduzca el papel en la impresora.

Coloque o papel na impressora.

Do tiskárny vložte papír.

Włóż papier do drukarki.

74



Roll the paper in.

Faites avancer le papier à l'intérieur.

Rollen Sie das Papier auf.

Arrotolandola verso l'interno.

Enrolle el papel.

Role o papel para inseri-lo.

Zasuňte papír dovnitř.

Nawiń papier.

Printhead alignment

Checking printer

- EN** When the roll is loaded, the printer will align the printheads. This process involves printing, and needs the paper to have a straight leading edge.
Note: printhead alignment requires paper at least 24in (61cm) wide. Roll paper is recommended. At the end of the process, a print will exit to the basket, and another to the stacker.
- FR** Lorsque le rouleau est chargé, l'imprimante alignera les têtes d'impression. Ce processus implique une impression et nécessite du papier avec un bord avant droit.
Remarque : L'alignement des têtes d'impression requiert du papier d'une largeur de 61 cm minimum (24 po). Le papier en rouleau est recommandé. A la fin du processus, une impression sortira dans le panier et une autre dans le chargeur.
- DE** Wenn die Rolle geladen ist, richtet der Drucker die Druckköpfe aus. Da während des Vorgangs ein Testmuster gedruckt wird, muss die führende Kante des Papiers gerade sein.
Hinweis: Für die Druckkopfausrichtung wird Papier mit einer Mindestbreite von 61 cm (24 Zoll) benötigt. Wir empfehlen Rollenpapier. Am Ende des Prozesses wird ein Ausdruck in die Ablage und einer in den Stapler ausgegeben.
- IT** Quando il rotolo è caricato, viene allineata la testina di stampa. Per questo processo che comporta una fase di stampa è necessario disporre di carta con un bordo di entrata diritto.
Nota: l'allineamento della testina di stampa richiede carta di larghezza di almeno 61 cm. Si consiglia l'utilizzo di un rotolo di carta. Al termine del processo, una stampa verrà inviata al raccogliitore e l'altra all'impilatore.
- ES** Cuando se haya cargado el rollo, la impresora empezará a alinear los cabezales de impresión. En este proceso se imprimirá, por lo que se necesitará papel que tenga un borde frontal recto.
Nota: la alineación de los cabezales de impresión requiere un papel que tenga como mínimo 61 cm de ancho. Se recomienda utilizar papel en rollo. Al final del proceso, una impresión saldrá a la cesta y otra, a la apiladora.
- PT** Quando o rolo é carregado, a impressora alinhará os cabeçotes de impressão. Esse processo envolve impressão, e é necessário que o papel esteja com a borda da frente esticada.
Nota: O alinhamento dos cabeçotes de impressão requer pelo menos 61 cm (24 pol.) de largura. É recomendado usar papel do rolo. No final do processo, um papel impresso irá para o cesto e outro, para o empilhador.
- CS** Po vložení role zahájí tiskárna nastavení tiskových hlav. Součástí tohoto procesu je také tisk na papír, který musí mít rovný vstupní okraj. Poznámka: K nastavení tiskové hlavy je zapotřebí papír o šířce alespoň 61 cm. Doporučujeme k tomuto použít roli papíru. Na konci operace se jeden výtisk uloží do koše a další do skládacího zařízení.
- PL** Gdy rola jest załadowana, drukarka wyrówna głowice drukujące. W tym procesie konieczne jest wykonanie wydruku na papierze z prostą krawędzią wiodącą. Uwaga: do wyrównania głowicy drukującej konieczny jest papier o szerokości co najmniej 61 cm (24 cale). Zalecana jest rola papieru. Na końcu procesu jeden wydruk znajdzie się w koszu, a drugi w odbiorniku papieru.



EN Connectivity and Mobile Printing

- 1 - Make sure that your printer is correctly connected to the Internet.
- 2 - Enable the services during initial setup of the printer, or later following the instructions in the front panel. The printer may need to restart if the firmware has updated.
- 3- With HP Mobile Printing Solutions you can print straight from your smartphone or tablet in just a few simple steps wherever you are; using your mobile device OS or sending an email to your printer with a PDF, TIF or JPEG attachment. For more information check: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>.

FR Connectivité et impression mobile

- 1 - Vérifiez que l'imprimante est correctement connectée à Internet.
- 2 - Activez les services Web lors de la configuration initiale de l'imprimante, ou ultérieurement, en suivant les instructions qui s'affichent sur le panneau avant. Si le micrologiciel est mis à jour, le redémarrage de l'imprimante peut être nécessaire.
- 3- Les solutions d'impression mobiles HP vous permettent d'imprimer directement à partir de votre smartphone ou de votre tablette en quelques étapes simples, où que vous soyez, à l'aide du système d'exploitation de votre périphérique portable ou en envoyant un courrier électronique à votre imprimante avec une pièce jointe au format PDF, TIF ou JPEG. Pour plus d'informations, consultez le site Web suivant : <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

DE Verbindung und HP Mobile Printing

- 1 - Stellen Sie sicher, dass Ihr Drucker korrekt mit dem Internet verbunden ist.
- 2 - Aktivieren Sie Webdienste während der Inbetriebnahme des Druckers oder später, indem Sie den Anweisungen auf dem Bedienfeld folgen
- 3- Mit HP Mobile Printing Solutions können Sie mit wenigen einfachen Schritten direkt von Ihrem Smartphone oder Tablet drucken, egal, wo Sie sich gerade befinden; über das Betriebssystem Ihres Mobilgeräts oder durch Senden einer E-Mail mit PDF-, TIFF- oder JPEG-Anhang an den Drucker. Weitere Informationen finden Sie unter: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

IT Connettività e soluzioni “mobili” per la stampa

- 1 - Assicurarsi che la stampante sia correttamente connessa a Internet.
- 2 - Abilitare i servizi Web durante la procedura di configurazione iniziale della stampante o in una fase successiva seguendo le istruzioni visualizzate sul pannello frontale. Se viene eseguito l'aggiornamento del firmware, potrebbe essere necessario riavviare la stampante.
- 3- Con le soluzioni di stampa mobile HP è possibile stampare direttamente dallo smartphone o dal tablet in pochi semplici passi ovunque ci si trovi, utilizzando il sistema operativo del proprio dispositivo mobile o inviando un messaggio e-mail alla stampante con un allegato PDF, TIF o JPEG. Per ulteriori informazioni, visitate il sito: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

ES Conectividad e impresión desde dispositivos móviles

- 1 - Asegúrese de que su impresora esté correctamente conectada a Internet.
- 2 - Active los servicios web durante la configuración inicial de la impresora, o más adelante mediante las instrucciones del panel frontal. Puede que necesite reiniciar la impresora si el firmware se ha actualizado.
- 3- Con las soluciones de impresión móvil HP puede imprimir directamente desde su smartphone o tablet en tres pasos sencillos desde donde se encuentre; con el sistema operativo del dispositivo móvil o enviando un correo electrónico a su impresora con un archivo PDF, TIF o JPEG adjunto. Para obtener más información, visite: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

PT Conectividade e impressão móvel

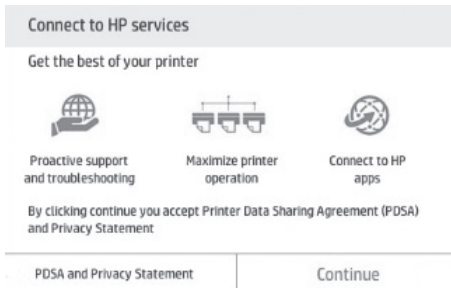
- 1 - Assegure-se de que sua impressora esteja conectada corretamente à Internet.
- 2 - Ative os Serviços de web durante a configuração inicial da impressora ou mais tarde, seguindo as instruções no painel frontal. Poderia ser necessário reiniciar a impressora se o firmware foi atualizado.
- 3- Com as soluções HP Mobile Printing, é possível imprimir direto de seu smartphone ou tablet, em poucas etapas, onde quer que você esteja; utilizando o sistema operacional de seu dispositivo móvel ou enviando um e-mail para a impressora com anexos em PDF, TIF ou JPEG. Para obter mais informações, acesse: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

CS Připojení a mobilní tisk

- 1 - Přesvědčte se, že je vaše tiskárna připojena k internetu.
- 2 - Povolte webové služby při úvodním nastavení tiskárny nebo později podle pokynů na předním panelu. Pokud dojde k aktualizaci firmwaru tiskárny, může být nutné tiskárnu restartovat.
- 3- S řešeními HP Mobile Printing Solutions můžete tisknout prakticky odkudkoli přímo ze smartphonu nebo tabletu za použití několika jednoduchých kroků – pomocí operačního systému mobilního zařízení nebo odesláním e-mailu s přílohou ve formátu PDF, TIF nebo JPEG na adresu tiskárny. Další informace naleznete na adrese: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

PL Opcje połączeń i drukowanie dla urządzeń mobilnych

- 1 - Upewnij się, że drukarka jest połączona z internetem.
- 2 - W trakcie wstępnej konfiguracji drukarki włącz usługi sieciowe lub później postępuj zgodnie z instrukcjami na przednim panelu. Drukarka może się zrestartować, jeżeli doszło do aktualizacji oprogramowania.
- 3- Dzięki rozwiązaniom drukowania HP dla urządzeń przenośnych można w dowolnym miejscu drukować dokumenty bezpośrednio ze swojego smartfonu lub tabletu, wykonując jedynie kilka prostych czynności. Można użyć systemu operacyjnego urządzenia lub wysłać do drukarki wiadomości e-mail z załącznikami PDF, TIF lub JPEG. Więcej informacji znajdziesz na: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>



EN The connectivity wizard will now start and take you step by step through connecting your printer to the internet. Follow the instructions. Take note of the printer's email address for email printing.

FR L'Assistant de connectivité va maintenant démarrer et vous guider pas à pas pour connecter votre imprimante à Internet. Suivez les instructions. Notez l'adresse e-mail de l'imprimante pour l'impression électronique.

DE Der Konnektivitätsassistent führt Sie Schritt für Schritt durch den Anschluss des Druckers an das Internet. Folgen Sie den Anweisungen. Notieren Sie sich die E-Mail-Adresse Ihres Druckers für die E-Mail-Druckfunktion.

IT Verrà avviata la connettività guidata in cui verranno eseguiti tutti i passaggi necessari per collegare la stampante a Internet. Seguire le istruzioni. Prendere nota dell'indirizzo e-mail della stampante per la stampa via e-mail.

ES Se iniciará el Asistente de conectividad y le guiará paso a paso durante la conexión de la impresora a Internet. Siga las instrucciones. Anote la dirección de correo electrónico de la Printer para imprimir por correo electrónico.

PT O assistente de conectividade será iniciado agora e o guiará passo a passo pela conexão de sua impressora com a Internet. Siga as instruções. Anote o endereço de e-mail da impressora para impressão por e-mail.

CS Nyní se spustí průvodce připojením, který vás provede jednotlivými kroky pro připojení tiskárny k Internetu. Postupujte podle nich. Poznamenejte si e-mailovou adresu internetové tiskárny. Budete ji potřebovat pro tisk z e-mailu.

PL Uruchomi się kreator łączności, który przeprowadzi Cię krok po kroku przez proces podłączania drukarki do Internetu. Postępuj zgodnie z instrukcjami. Zapisz adres e-mail drukarki Printer potrzebny do drukowania za pomocą poczty elektronicznej.



Install the product software on your computer. Download it from: www.hp.com/go/DesignJetT940Printer/drivers. Be sure to follow the software installation instructions.

Installation du logiciel du produit à partir de : www.hp.com/go/DesignJetT940Printer/drivers. Suivez scrupuleusement les consignes d'installation du logiciel.

Installieren Sie die Produktsoftware von: www.hp.com/go/DesignJetT940Printer/drivers. Beachten Sie dabei genau die Installationsanweisungen.

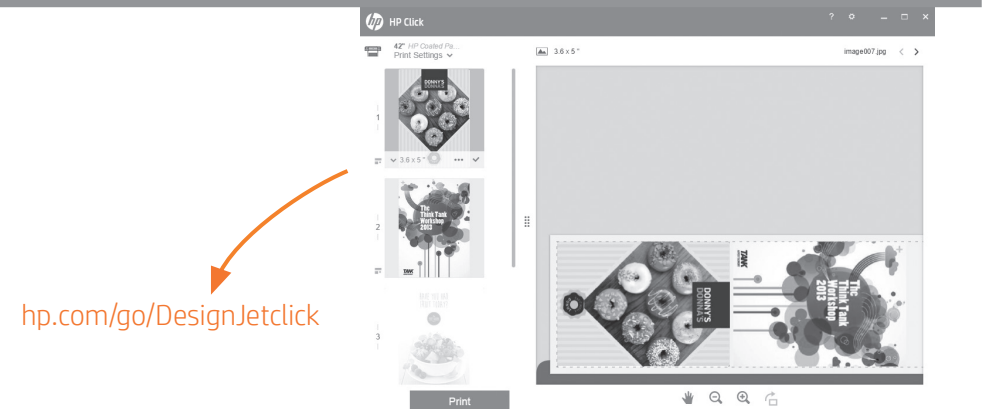
Installare il software del prodotto da: www.hp.com/go/DesignJetT940Printer/drivers. Seguire attentamente le istruzioni per l'installazione del software.

Instale el software del producto desde: www.hp.com/go/DesignJetT940Printer/drivers. Asegúrese de seguir las instrucciones de instalación del software.

Instale o software do produto pelo site: www.hp.com/go/DesignJetT940Printer/drivers. Siga as instruções de instalação do software.

Software produktu si nainstalujte ze stránek: www.hp.com/go/DesignJetT940Printer/drivers. Postupujte podle pokynů k instalaci softwaru.

Zainstaluj oprogramowanie produktu z witryny: www.hp.com/go/DesignJetT940Printer/drivers. Postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji oprogramowania.



Radically simplify the printing experience: For Windows and Mac - Install the new large format printing software and simplify print-ready file generation. Auto-discover printers, quickly prepare PNG, JPEG, Tiff and HPGL/2 documents, avoid trial and error with PDF error checks and real-time print preview. Download from: www.hp.com/go/designjetclick

L'impression on ne peut plus simple : Pour Windows et Mac : installez le nouveau logiciel d'impression pour imprimantes grand format et simplifiez la production de fichiers prêts à imprimer. Profitez des avantages suivants : découverte automatique des imprimantes, préparation rapide des documents PNG, JPEG, Tiff et HPGL/2, vérification des erreurs PDF et aperçu en temps réel pour une réussite du premier coup. Téléchargez à partir du site : www.hp.com/go/designjetclick

Vereinfachen Sie Ihre Druckerfahrung radikal: Für Windows und Mac - Installieren Sie die neue Druckersoftware für Großformatdrucker und Vereinfachen Sie die druckfertige Dateierstellung. Erkennen Sie Drucker automatisch, erstellen Sie schnell PNG, JPEG, Tiff und HPGL/2 Dokumente, vermeiden Sie zeitaufwendiges Ausprobieren mit der PDF-Fehlersuche und Druckvorschau in Echtzeit. Herunterladen über: www.hp.com/go/designjetclick

Esperienza di stampa radicalmente semplificata: Per Windows e Mac - Installare il nuovo software di stampa di grande formato e semplificare la generazione dei file pronti per la stampa. È possibile rilevare automaticamente le stampanti, preparare rapidamente documenti PNG, JPEG, Tiff e HPGL/2 ed evitare procedimenti basati su tentativi ripetuti grazie al controllo degli errori PDF e alla funzionalità di anteprima di stampa in tempo reale. Eseguire il download da: www.hp.com/go/designjetclick

Una experiencia de impresión extremadamente simplificada: Para Windows y Mac - Instale el nuevo software de impresión para impresoras de gran formato y benefíciese de un sencillo proceso de generación de archivos listos para impresión. Detecte impresoras de forma automática; prepare rápidamente documentos en formato PNG, JPEG, Tiff y HPGL/2; evite pruebas y errores mediante la comprobación de errores en PDF, y disponga de una vista previa de las impresiones en tiempo real. Descargue el software desde: www.hp.com/go/designjetclick

Simplifica totalmente sua experiência de impressão: Para Windows e Mac - Instale o novo software de impressão em grande formato e simplifique a geração de arquivos prontos para impressão. Descubra impressoras automaticamente, prepare rapidamente documentos PNG, JPEG, Tiff e HPGL/2, evite processos de tentativa e erro ao verificar erros em documentos PDF e visualize a impressão em tempo real. Faça o download em: www.hp.com/go/designjetclick

Radikální zjednodušení tisku: Pro Windows a Mac - nainstalujte si nový software pro velkoformátový tisk a zjednodušte si proces vytváření souborů pro tisk. Automatické vyhledávání tiskáren, rychlá příprava dokumentů ve formátech PNG, JPEG, Tiff a HPGL/2, snížení počtu pokusů a omylů díky kontrole chyb v souborech PDF a tiskovým náhledům v reálném čase. Stáhněte si z www.hp.com/go/designjetclick

Znacząco uprość drukowanie: Dla komputerów z Windowsem lub Makiem możesz zainstalować nowe oprogramowanie dla drukarki wielkoformatowej i uprościć generowanie plików gotowych do druku. Automatyczne wykrywanie drukarek, szybkie przygotowywanie plików PNG, JPEG, dokumentów Tiff oraz HPGL/2, unikanie metody prób i błędów przy sprawdzaniu błędów w PDF-ach i podgląd druku w czasie rzeczywistym. Ściągnij z www.hp.com/go/designjetclick



EN Print from your smartphone or tablet

- iOS users can download HP Smart App for enhanced printing capabilities.
 - Android users can install HP Print Service Plugin or HP Smart App from Google Play for enhanced printing capabilities.
- For more information visit: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

ES Impresión desde su smartphone o tablet:

- Los usuarios de iOS pueden descargar la aplicación HP Smart para obtener capacidades de impresión mejoradas.
 - Los usuarios de Android pueden instalar el complemento HP Print Service o la aplicación HP Smart desde Google Play para obtener capacidades de impresión mejoradas.
- Para obtener más información, visite: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

FR Impression à partir de votre smartphone ou tablette :

- Les utilisateurs iOS peuvent télécharger l'application HP Smart pour des capacités d'impression améliorées.
 - Les utilisateurs Android peuvent installer le plug-in HP Print Service ou l'application HP Smart depuis Google Play pour des capacités d'impression améliorées.
- Pour plus d'informations, consultez le site Web suivant : <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

PT Imprima de seu smartphone ou tablet:

- Usuários do iOS podem baixar o aplicativo HP Smart para recursos avançados de impressão.
 - Os usuários do Android podem instalar o plugin HP Print Service ou aplicativo HP Smart da Google Play para recursos avançados de impressão.
- Para obter mais informações, acesse: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

DE Drucken über Smartphones oder Tablet-PCs:

- iOS-Benutzer können die HP Smart App für erweiterte Druckfunktionen herunterladen.
 - Android-Nutzer können das HP Print Service Plugin oder die HP Smart App von Google Play für erweiterte Druckfunktionen installieren.
- Weitere Informationen finden Sie unter: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

CS Tisk z chytrého telefonu nebo tabletu:

- Uživatelé systému iOS mohou získat rozšířené možnosti tisku si stáhnou a nainstalují aplikaci HP Smart.
 - Uživatelé systému Android mohou získat rozšířené možnosti tisku, jestliže si nainstalují doplněk HP Print Service nebo aplikaci HP Smart pomocí služby Google Play.
- Další informace naleznete na adrese: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

IT Stampare dal proprio smartphone o tablet:

- Gli utenti iOS possono scaricare l'app HP Smart per funzioni di stampa avanzate.
 - Gli utenti Android possono installare il plug-in HP Print Service o l'app HP Smart da Google Play per funzioni di stampa avanzate.
- Per ulteriori informazioni, visitate il sito: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

PL Drukowanie ze smartfona lub tabletu:

- Użytkownicy systemu iOS mogą pobrać aplikację HP Smart udostępniającą rozszerzone możliwości drukowania.
 - Użytkownicy systemu Android mogą zainstalować dodatek HP Print Service Plugin lub aplikację HP Smart, korzystając ze sklepu Google Play, aby uzyskać rozszerzone możliwości drukowania.
- Więcej informacji znajdziesz na: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>





- EN** **Optional: Managing printer security in HP Smart.** When you enable web services the printer is in unlock mode meaning everyone who knows the printer's email address can print. If you are the printer administrator you can change the status to lock mode, customize your printer's email address, or manage the printer security (you will need the printer code and an account at HP Smart. Check your region's availability).
- FR** **Facultatif : Gestion de la sécurité Printer dans HP Smart.** Lorsque vous activez les services Web, l'imprimante est en mode déverrouillé ce qui signifie que toute personne qui connaît l'adresse électronique de l'imprimante peut imprimer. Si vous êtes l'administrateur de l'imprimante, vous pouvez modifier l'état en mode verrouillé, personnaliser l'adresse électronique de votre imprimante, ou gérer la sécurité Printer. (Vous aurez besoin du code de l'imprimante et d'un compte HP Smart. Vérifiez la disponibilité dans votre région).
- DE** **Optional: Verwalten der Printer-Sicherheit im HP Smart.** Wenn Sie die Web-Services aktivieren, ist der Drucker entsperrt, d. h. jeder, der die E-Mail-Adresse des Druckers kennt, kann etwas drucken. Wenn Sie der Druckeradministrator sind, können Sie den Status in den Sperrmodus ändern, die E-Mail-Adresse Ihres Druckers anpassen oder die Printer-Sicherheit verwalten. (Sie benötigen den Druckercode und ein Konto bei HP Smart. Prüfen Sie, ob dieser Service in Ihrer Region verfügbar ist).
- IT** **Opzionale: gestione della protezione della stampante in HP Smart.** Quando si abilitano i servizi Web, la stampante è "sbloccata". In questa modalità, chiunque conosca l'indirizzo e-mail della stampante può utilizzarla per stampare. Se si è l'amministratore della stampante, è possibile modificare lo stato in "bloccata", personalizzare l'indirizzo e-mail della stampante o gestirne la protezione. (È necessario il codice della stampante e un account in HP Smart. Controllare la disponibilità della propria regione).
- ES** **Opcional: Gestión de la seguridad de Printer en HP Smart.** Al activar los servicios de Web, la impresora está en modo de desbloqueo, lo que significa que cualquier persona que conozca la dirección de correo electrónico de la impresora podrá imprimir en ella. Si es el administrador de la impresora puede cambiar el estado al modo de bloqueo, personalizar la dirección de correo electrónico de su impresora o administrar la seguridad Printer. (Necesitará el código de la impresora y una cuenta en HP Smart. Consulte la disponibilidad en su región).
- PT** **Opcional: Gerenciamento da segurança da Printer no HP Smart.** Quando você ativa os serviços da Web, a impressora fica no modo de desbloqueio, portanto, todos os usuários que saibam o endereço de e-mail da impressora poderão imprimir. Se você é o administrador da impressora, pode alterar o status para modo de bloqueio, personalizar o endereço de e-mail da impressora ou gerenciar a segurança da Printer. (Você precisará do código da impressora e de uma conta no HP Smart. Verifique a disponibilidade em sua região).
- CS** **Volitelně: Správa zabezpečení e-tiskárny v nástroji HP Smart.** Po povolení webových služeb bude tiskárna odemčena. Znamená to, že z ní mohou tisknout všichni uživatelé, kteří znají e-mailovou adresu tiskárny. Pokud jste správce tiskárny, můžete změnit stav na uzamknutý režim, upravit e-mailovou adresu tiskárny nebo spravovat zabezpečení e-tiskárny (Potřebujete kód tiskárny a účet služby HP Smart. Zkontrolujte, zda je služba ve vaší oblasti dostupná).
- PL** **Opcjonalnie: Zarządzanie bezpieczeństwem drukarki w sieci w usłudze HP Smart.** Podczas włączania usług internetowych drukarka jest odblokowana. Oznacza to, że może na niej drukować każdy, kto zna jej adres e-mail. Jeśli jesteście administratorem drukarki, możecie zmienić stan na tryb blokady, dostosować adres e-mail drukarki oraz zarządzać jej bezpieczeństwem w sieci. Konieczny będzie kod drukarki i konto w serwisie HP Smart. Sprawdź dostępność usługi w Twoim regionie.


Color calibration


Preparing paper





You can now, or at some later time, color-calibrate the paper type that you intend to use in the product. Color calibration is recommended for accurate color printing. It can be started from the front panel's  **Color Calibration**.


Vous pouvez dès à présent effectuer un calibrage des couleurs du type de papier que vous avez l'intention d'utiliser ou vous pourrez effectuer ce calibrage plus tard. Le calibrage des couleurs est recommandé pour l'impression de couleurs précises. Vous pouvez démarrer ceci à partir de  > étalonnage des couleurs du panneau avant


Sie können jetzt oder später eine Farbkalibrierung für die Papiersorte durchführen, die Sie verwenden wollen. Die Farbkalibrierung ist für eine originalgetreue Farbwiedergabe wichtig. Sie kann über den Anzeigebildschirm  > **Farbkalibrierung gestartet werden.**

È possibile ora o successivamente, calibrare il colore del tipo di carta da utilizzare nel prodotto. La calibrazione del colore è consigliata per ottenere un'accurata stampa del colore. Può essere avviato da  del pannello frontale > **calibrazione colore.**

Ahora ya puede calibrar el color para el tipo de papel que vaya a utilizar en el producto. La calibración del color se recomienda para obtener una impresión en color de gran precisión. Se puede iniciar desde el panel frontal  > **calibración del color.**

Agora, ou posteriormente, é possível calibrar as cores do tipo de papel que deseja usar no produto. A calibragem de cores é recomendada para obtenção de impressões com cores precisas. Pode ser iniciada no painel frontal  > **calibração de cores.**

Nyní můžete provést kalibraci barev pro typ papíru, který chcete v tiskárně používat. Kalibraci lze provést také později. Kalibrace barev se doporučuje pro zajištění přesného barevného tisku. Lze ji spustit z předního panelu kliknutím na  > color calibration (Kalibrace barev).

W tym momencie lub nieco później możesz przeprowadzić kalibrację kolorów dla rodzaju papieru, na którym będą wykonywane wydruki. Zaleca się przeprowadzenie kalibracji w celu uzyskania wiernego odwzorowania kolorów wydruku. Można ją uruchomić, wybierając na panelu przednim ikonę  > a następnie opcję kalibracji kolorów.

EN

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

FR

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Les informations de ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les garanties des produits et services HP sont exclusivement présentées dans la documentation accompagnant ces produits et services. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire. HP n'est pas responsable en cas d'erreurs ou d'omissions techniques ou éditoriales dans le présent document.

DE

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Die hier enthaltenen Informationen können ohne Ankündigung geändert werden. Die einzigen Gewährleistungen für HP Produkte und -Dienstleistungen sind in den ausdrücklichen Garantieerklärungen genannt, die den entsprechenden Produkten und Dienstleistungen beiliegen. Aus dem vorliegenden Dokument sind keine weiterreichenden Garantieansprüche abzuleiten. HP haftet – ausgenommen für die Verletzung des Lebens, des Körpers, der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz – nicht für Schäden, die fahrlässig von HP, einem gesetzlichen Vertreter oder einem Erfüllungsgehilfen verursacht wurden. Die Haftung für grobe Fahrlässigkeit und Vorsatz bleibt hiervon unberührt.

IT

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a variazione senza preavviso. Le sole garanzie per i prodotti e i servizi HP sono riportate nelle garanzie esplicite fornite con tali prodotti e servizi. Nulla di quanto qui contenuto potrà essere interpretato come un elemento atto a costituire una garanzia ulteriore. HP declina ogni responsabilità per eventuali omissioni ed errori tecnici o editoriali contenuti nel presente documento.

ES

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
La información contenida en el presente documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Las únicas garantías de los productos y servicios de HP son la que se establecen en las declaraciones de garantía expresas que acompañan a dichos productos y servicios. Nada de lo expuesto en este documento debe considerarse como una garantía adicional. HP no se hace responsable de los errores de editorial o técnicos u omisiones que contenga esta guía.

PT

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
As informações contidas neste documento estão sujeitas a alteração sem aviso. As únicas garantias dos produtos e serviços HP estão estabelecidas nas declarações expresas de garantia que acompanham tais produtos e serviços. Nenhuma informação aqui descrita deve ser utilizada para criar uma garantia adicional. A HP não se responsabiliza por erros ou omissões editoriais ou técnicas aqui contidas.

CS

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Informace v tomto dokumentu mohou být změněny bez předchozího upozornění. Jediné záruky poskytované k produktům a službám společnosti HP jsou výslovně uvedeny v prohlášeních o záruce, která se dodávají společně s těmito produkty a službami. Žádné z informací uvedených v tomto dokumentu nemohou sloužit jako podklad pro vyvození dalších záruk. Společnost HP nenese odpovědnost za případné technické či redakční chyby ani opomenutí v tomto dokumentu.

PL

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Jedyne gwarancja, jakiej udziela się na produkty i usługi firmy HP, znajduje się w dołączonych do nich warunkach gwarancji. Żaden zapis w niniejszym dokumencie nie może być interpretowany jako gwarancja dodatkowa. Firma HP nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne błędy techniczne czy redakcyjne występujące w niniejszym dokumencie.